



# 500 INDOOR



**DSI**

**Réf 114100 Indoor Bleue / Blue**

22mm

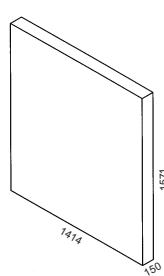
50mm



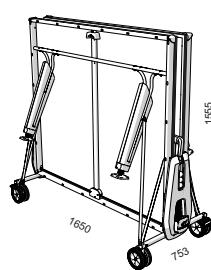
**Réf 114300 Indoor Grise / Grey**

22mm

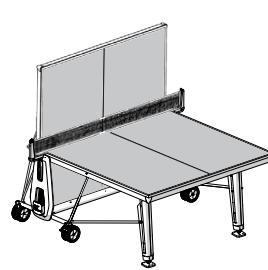
50mm



Outdoor: 104 kg

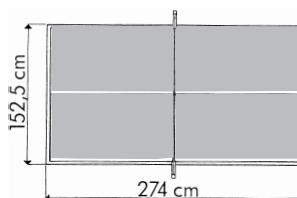


Outdoor: 91 kg

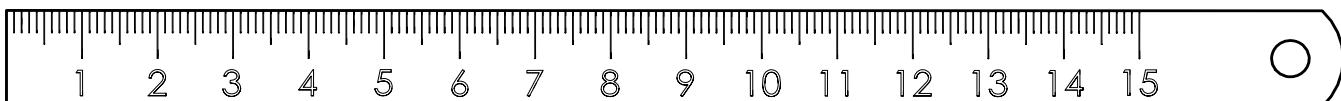
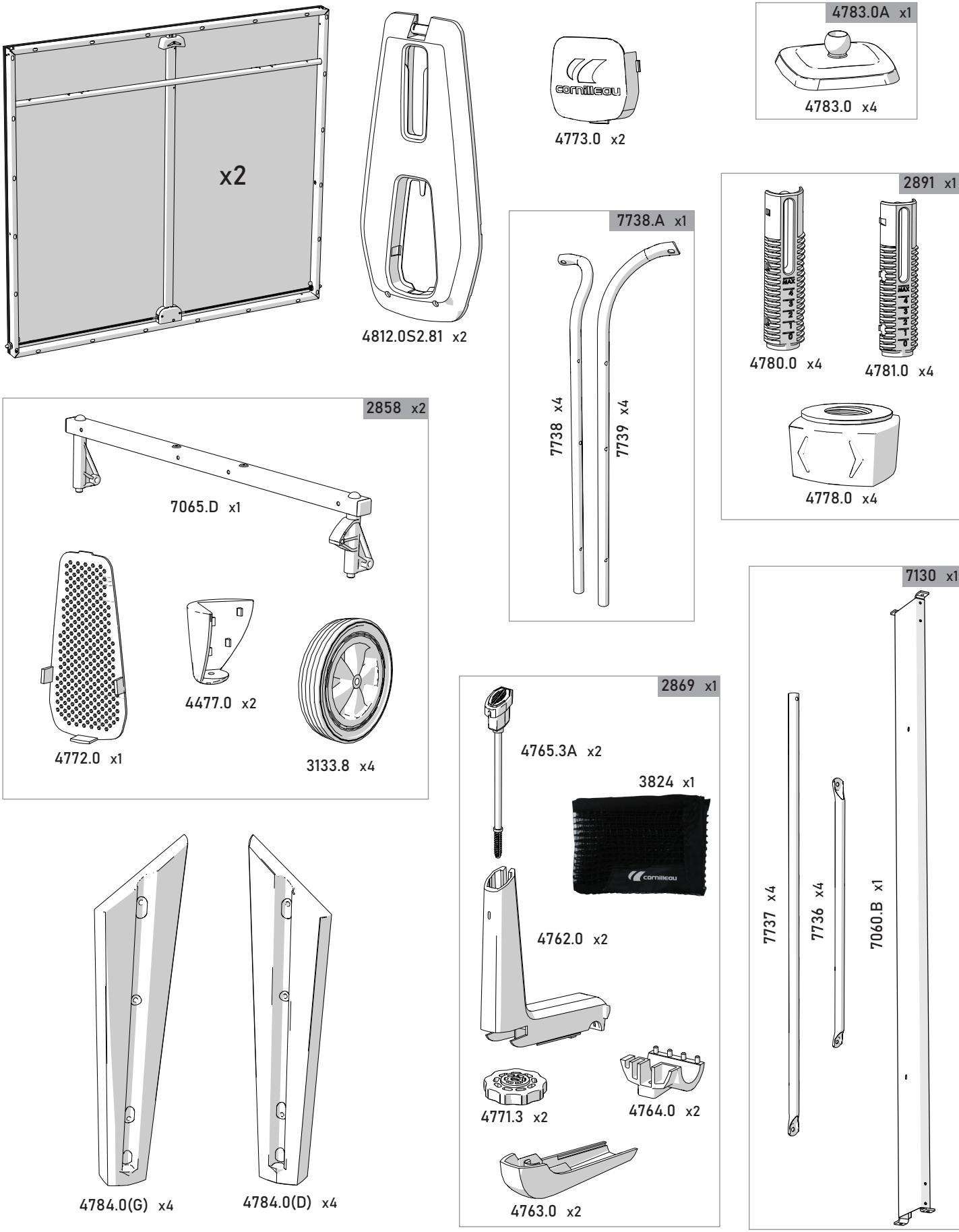


PLAY-BACK

Norme EN 14468-1 (classe C)

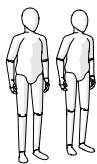


F	GB	D	NL	I	SP	P	GR	H	PL	RO	CZ	RU
NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	MONTAGEAN LEITUNG	MONTAGE AAWIJZINGEN	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	FOLHETO DE MONTAGEM	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS	DOKUMENTACJA MONTAŻU	INSTRUCTIUNI DE MONTARE	MONTÁZNÍ NAVOD	ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ
DOCUMENT À CONSERVER	PLEASE KEEP FOR FUTURE REFERENCE	DAS DOCUMENT IST AUFZUBEWAHREN	GOED BEWAREN	DOCUMENTO DA CONSERVAR	DOCUMENTO A CONSERVAR	DOCUMENTO A CONSERVAR	ΕΓΓΡΑΦΟ ΝΑ ΦΥΛΑΧΘΕΙ	MEGORZENDŐ DOKUMENTUM	ZACHOWAJ TEN DOKUMENT	DOCUMENT CE TREBUIE PĂSTRAT	TENTO DOCUMENTO PEČLIVĚ USCHOVEJTE	ДОКУМЕНТ СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ



2893 x1

Dimension	Réf / Qté	Outils
Ø6	1120 x24	10
Ø6	1140 x8	10
Ø8	1121 x4	13
	Ø6x15x17	1277 x4
	Ø6x15x23	1296 x4
Ø4.2x19	1374.0 x4	PZ2
Ø3.5x30	1425.0 x2	PZ2
Ø6x35	1830 x12	PZ3
Ø6x65	1718 x4	10
Ø6x76	1900 x8	PZ3
Ø6x80	1838.0 x4	PZ3
Ø8x80	1033 x4	13
Ø6x110	1844 x4	PZ3
	2355 x1	
	4482.0 x4	
	2204 x2	
	4465.31 x2	
	4794.0 x1	



Montage de toutes les phases à 2 personnes. - Assembly during all stages with 2 people. - Für die Montage sind 2 Personen von Vorteil. - Montage van alle fasen met 2 personen. - Il montaggio richiede 2 persone in tutte le fasi. - Montaje de todas las fases a 2 personas. - Montagem de todas as fases com 2 pessoas. - Συναρμολόγηση όλων των φάσεων με 2 άτομα. - minden összeszerelési szakaszt 2 személynek kell elvégezni. - Montaż wszystkich etapów przez 2 osoby. - Toate etapele de montare trebuie realizate de către 2 persoane. - Všechny montážní kroky musejí provádět 2 osoby. - Сборка на всех стадиях должна производиться 2 лицами.



PZ 2  
PZ 3



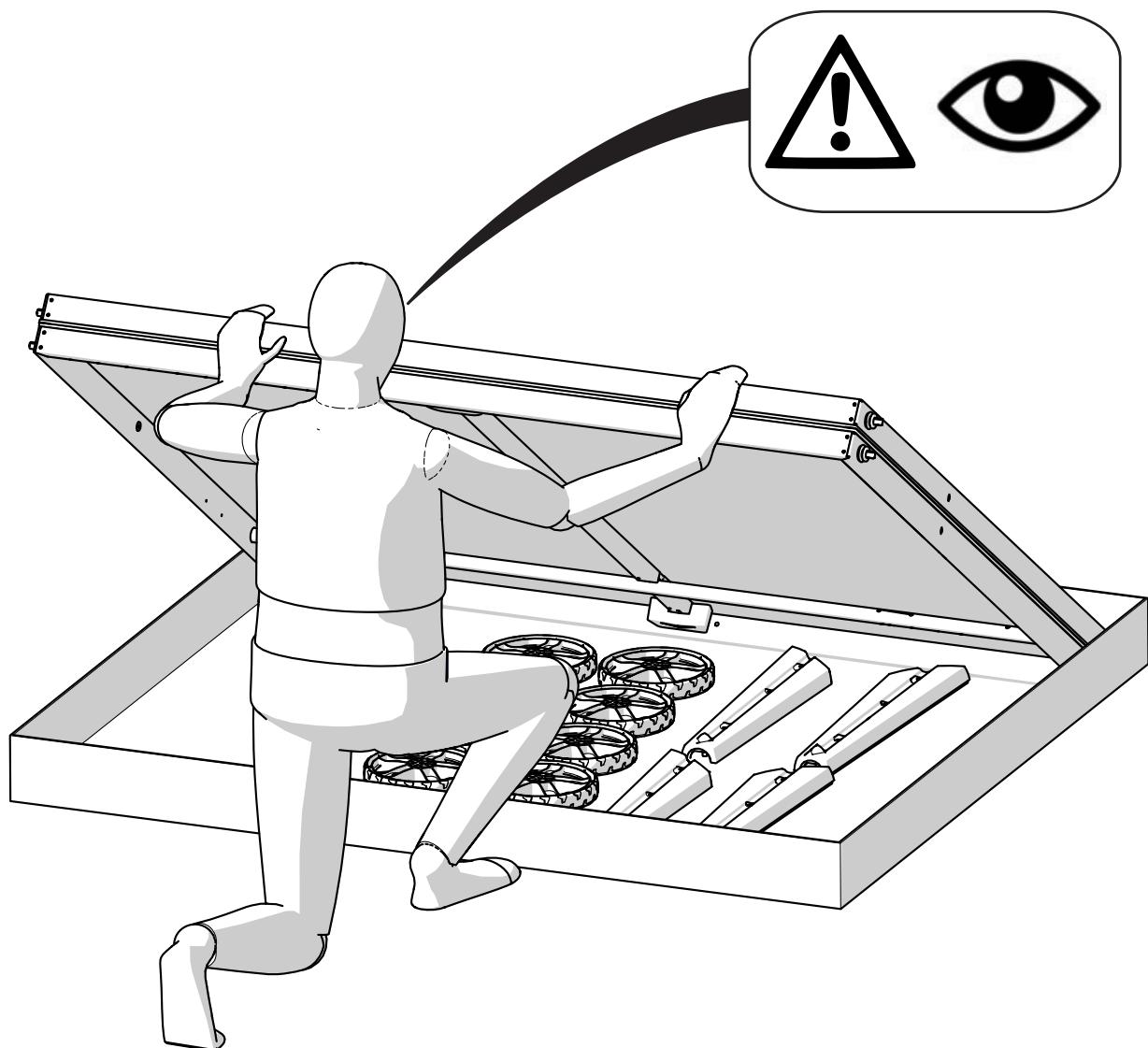
Laisser du jeu - Leave a little play - Es ist ein Spiel zu lassen - Laat wat speling - Lasciare del gioco - Dejar holgura - Deixar folga - Λασκάρετε - Hagyon egy kis játékok - Pozostaw przerwę - Abandonarea/Cedarea jocului - Nechejte dostatečnou výšku. - Оставить зазор

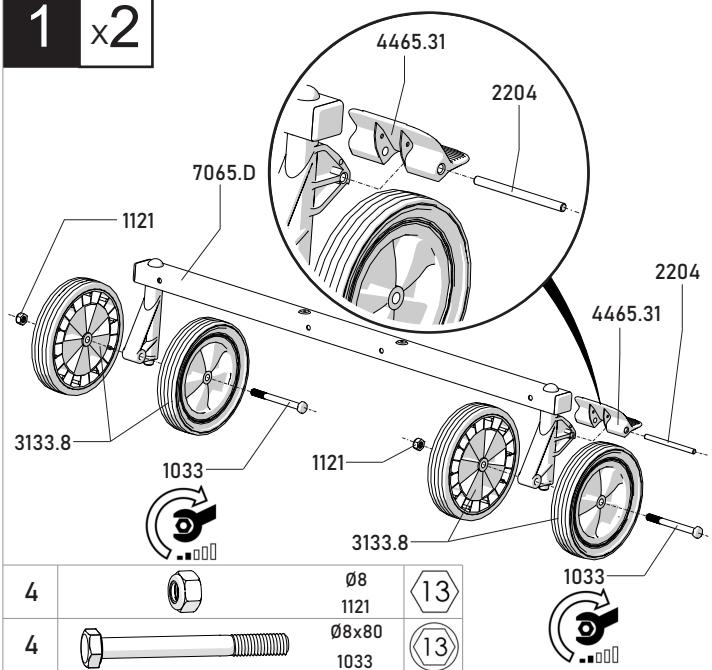
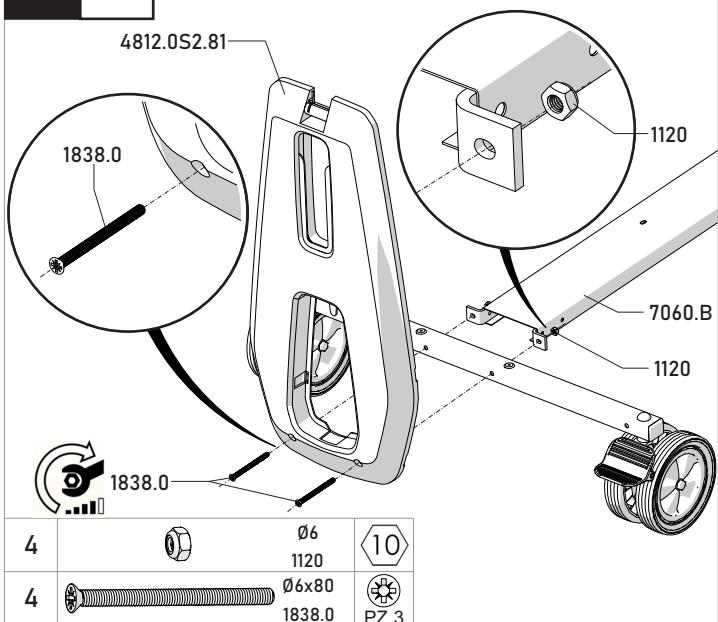
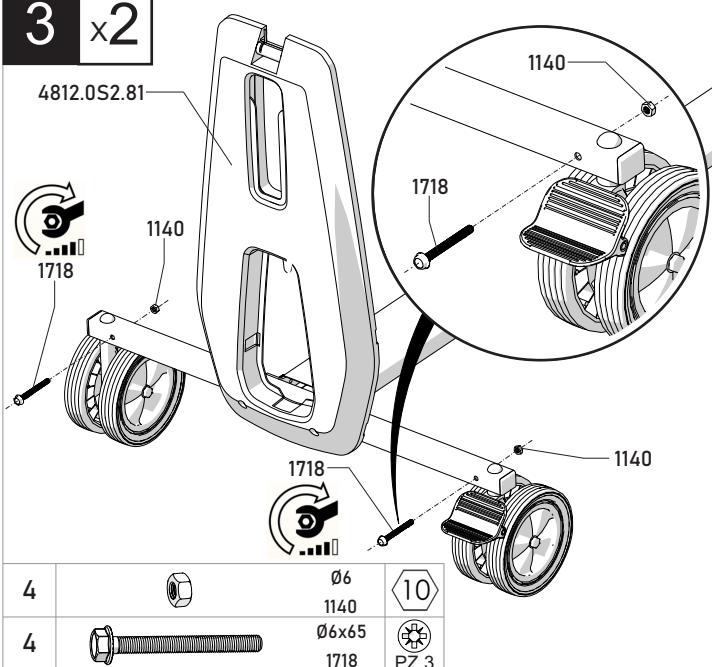
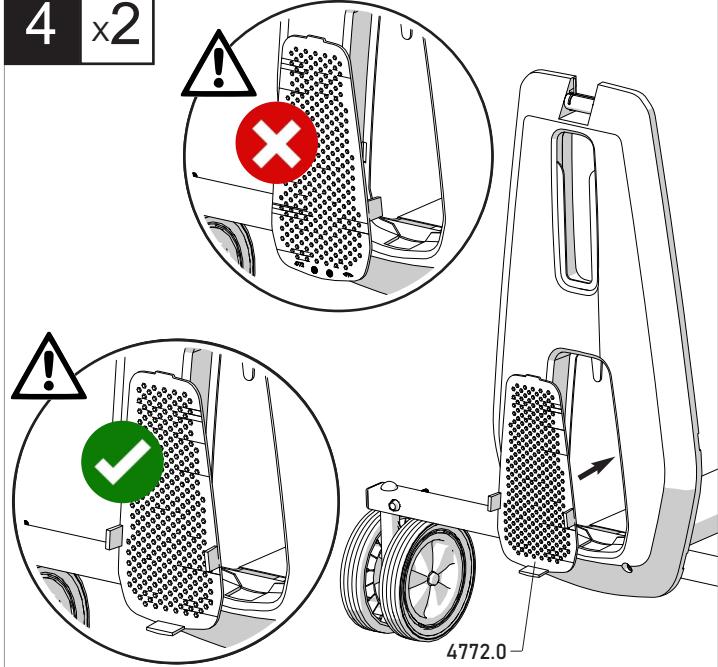
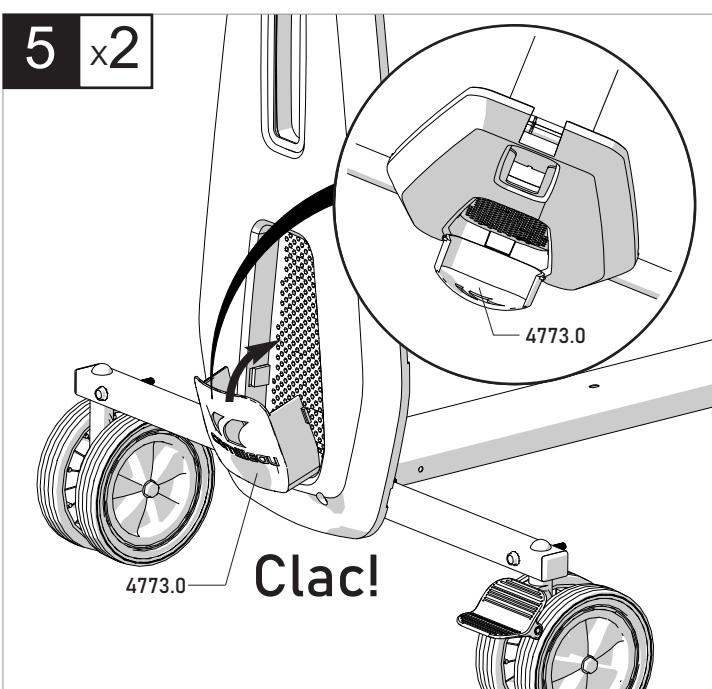


Serrer - Tighten - Pressen - Aandraaien - Stringere - Apretar - Aperte - ελέγχω αυστηρά, καταστέλλω - Meg kell - Jedna šruba - Stoarceti - Jeden šroub - Сожмите

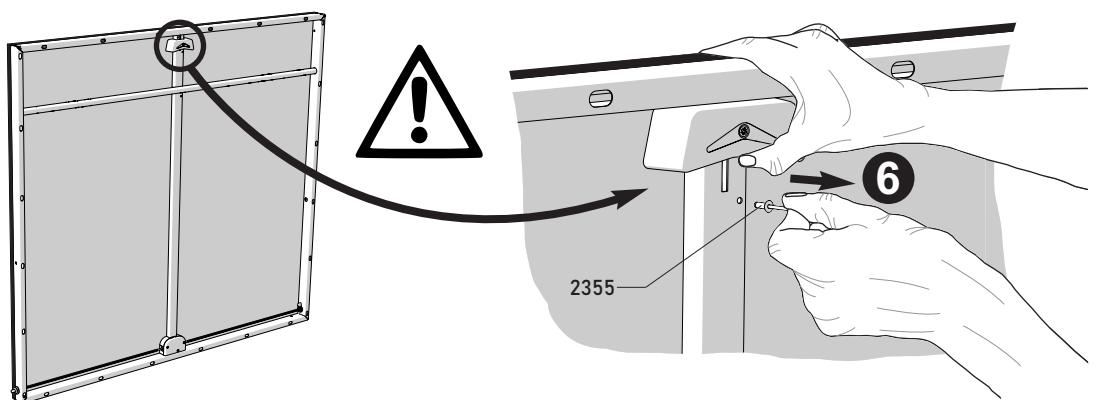
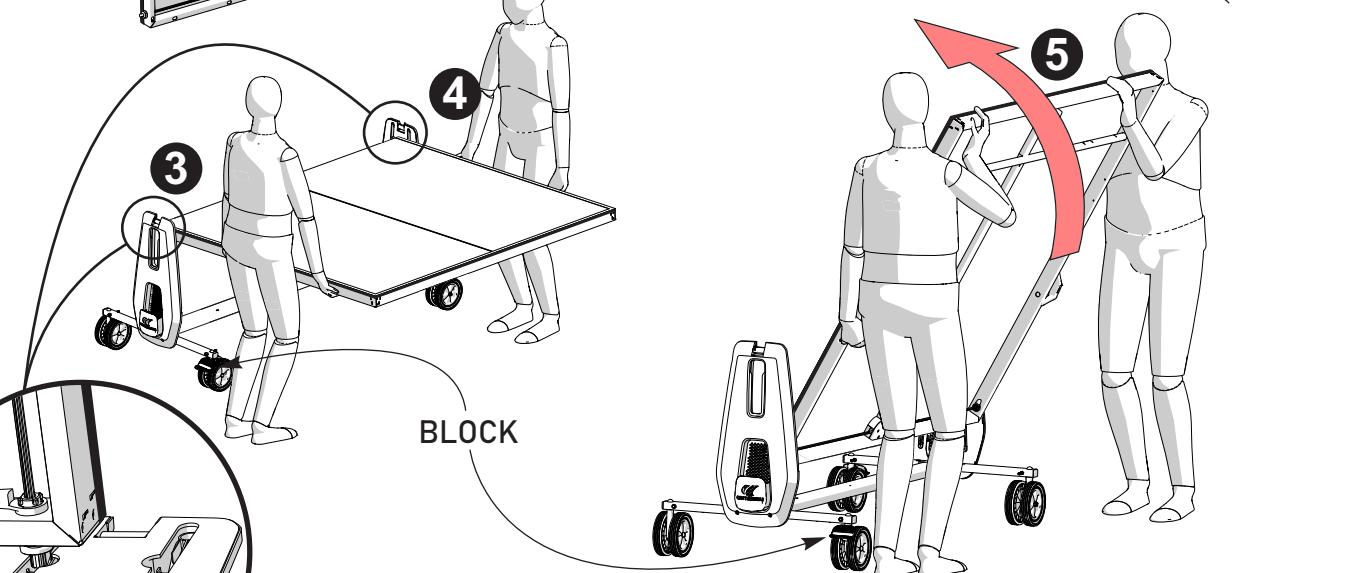
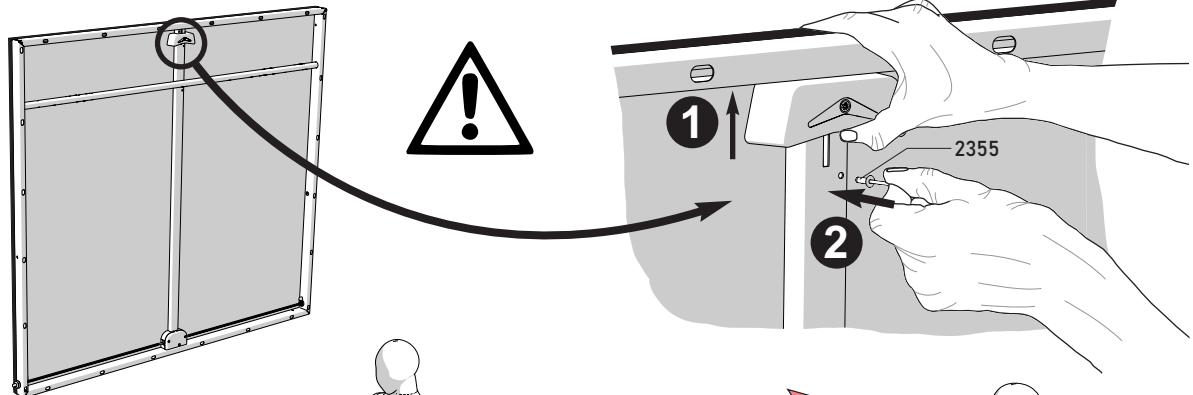
**X2**

Repeater l'opération (x) fois - Repeat operation (x) times - Wiederholen Sie diesen Vorgang (x) mal - deze handeling (x) maal herhalen - Operazione da ripetere (x) volte - Repetir la operacion (x) veces - Repetir a operação (x) vezes - Επαναλαμβάνετε τη πράξη (x) φορές - Ismételje meg a műveletet (x) alkalommal - Powtórz czynność (x) razy - Repetați operațiunea de (x) ori - Operaci (x) krát opakujte. - Повторить операцию (x) раз

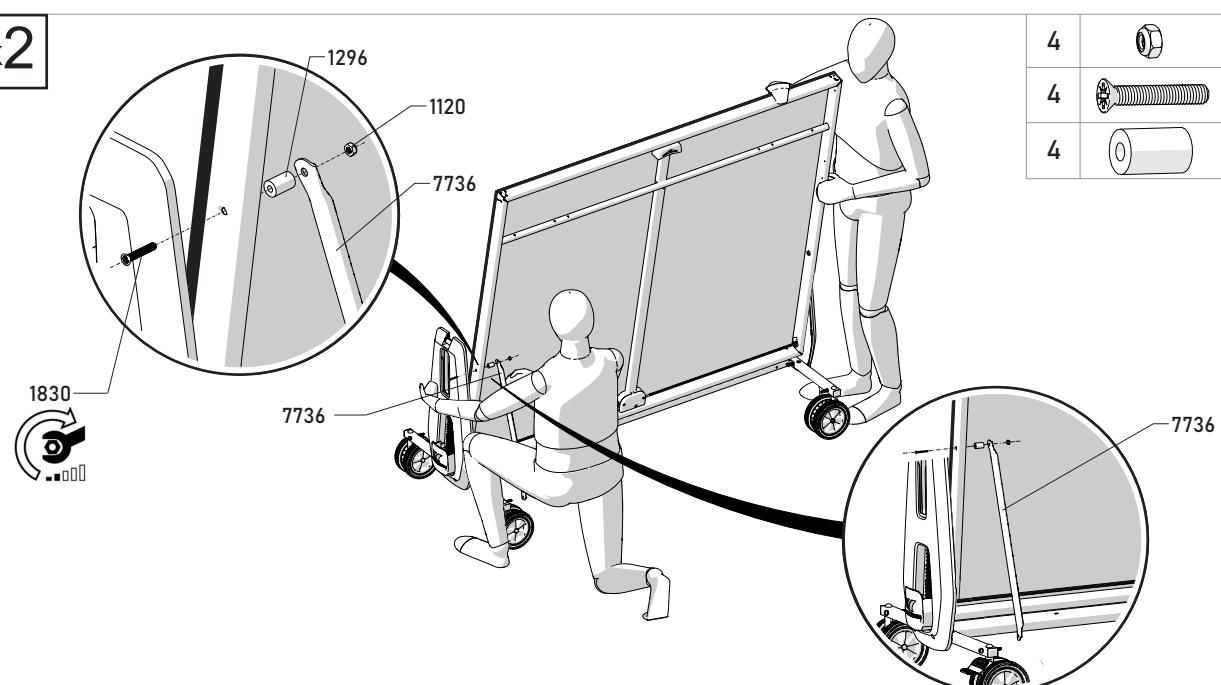


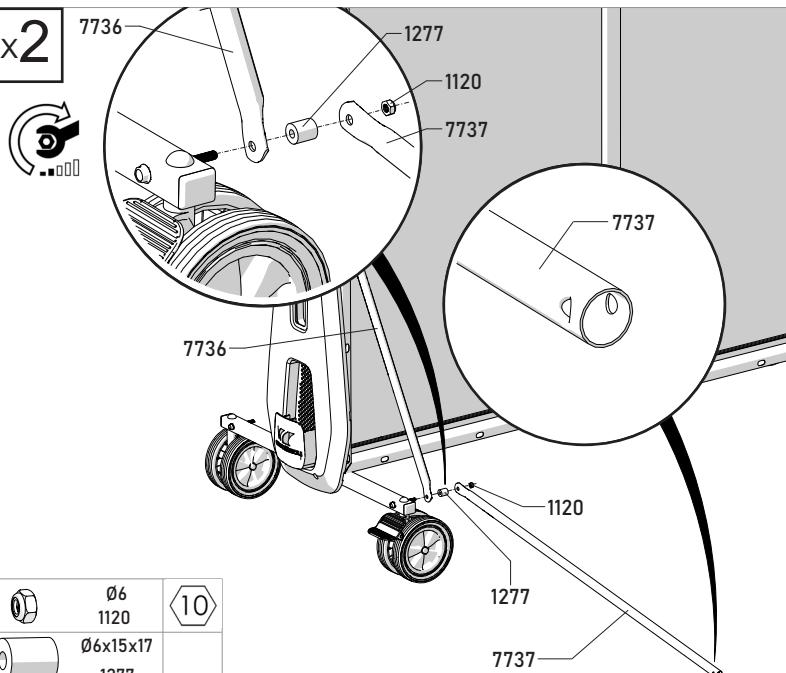
**1 x2****2 x2****3 x2****4 x2****5 x2**

6 x1



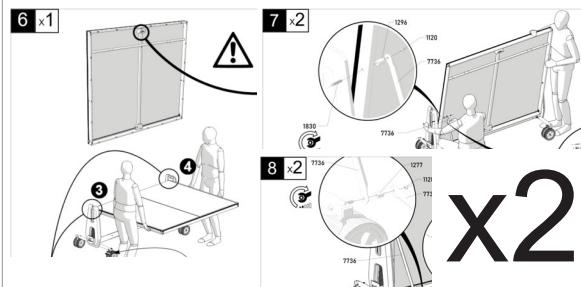
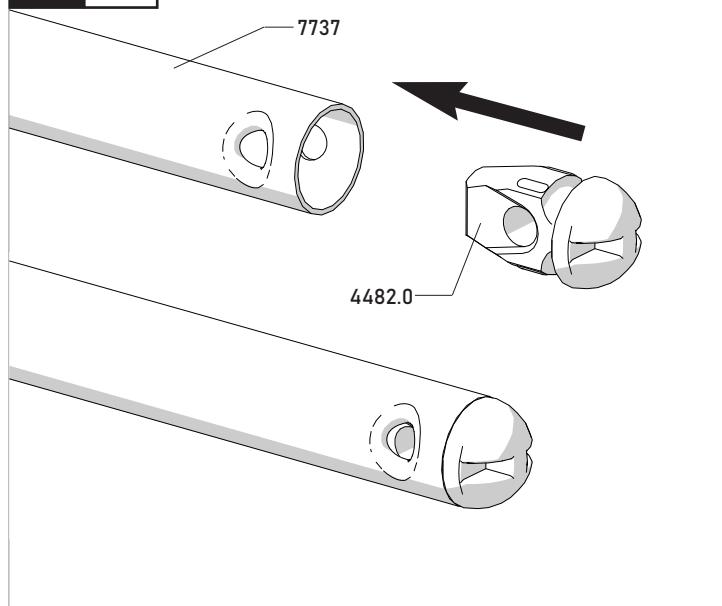
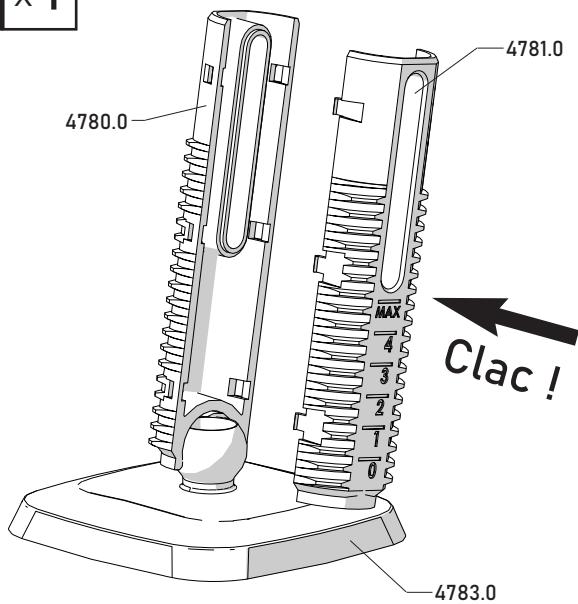
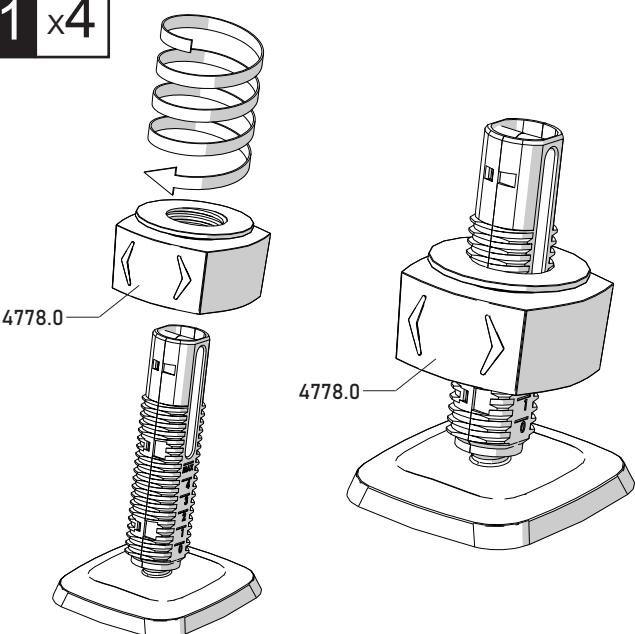
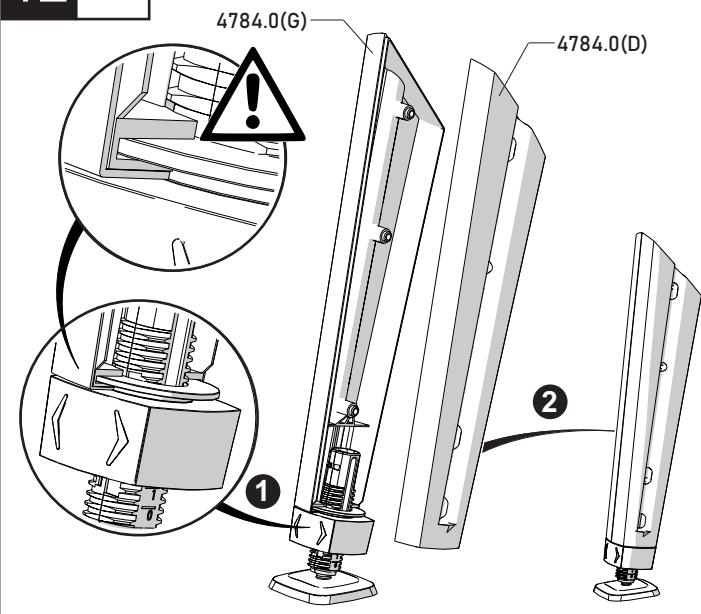
7 x2

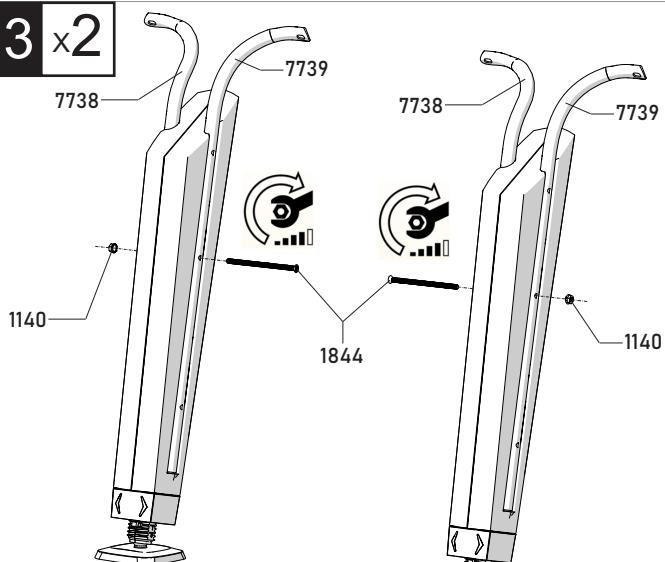


**8 x2**

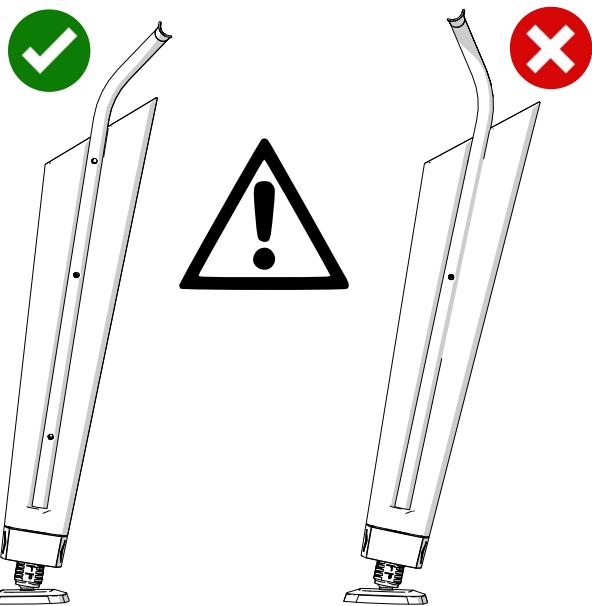
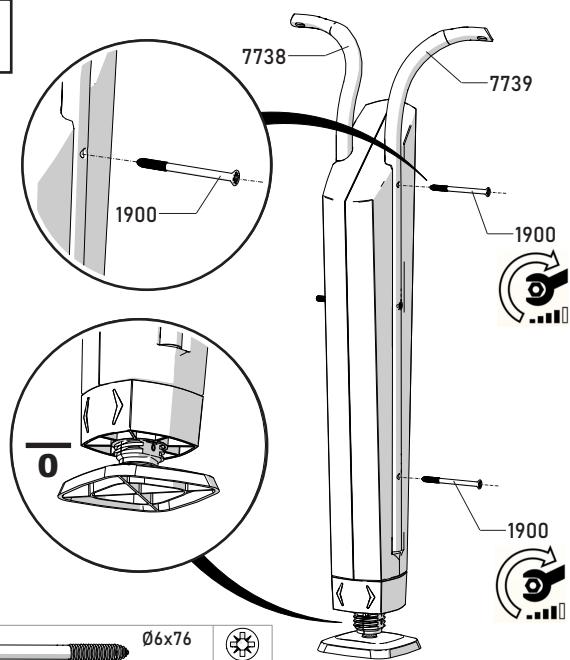
4			$\varnothing 6$	1120	
4			$\varnothing 6 \times 15 \times 17$	1277	

N°2  
↓

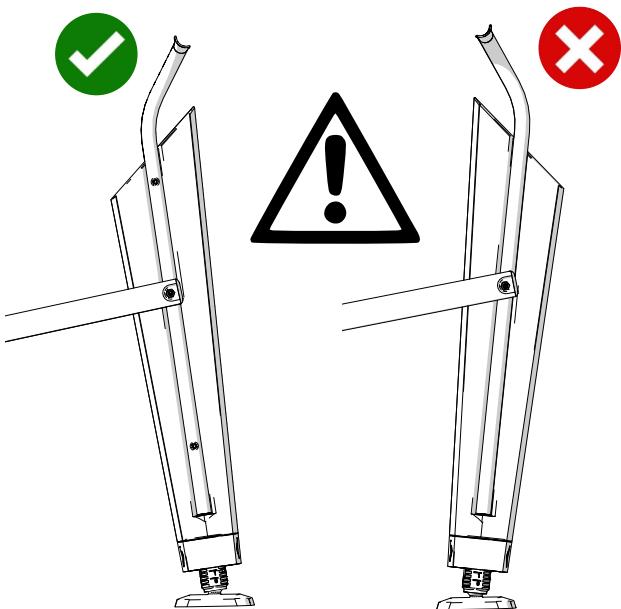
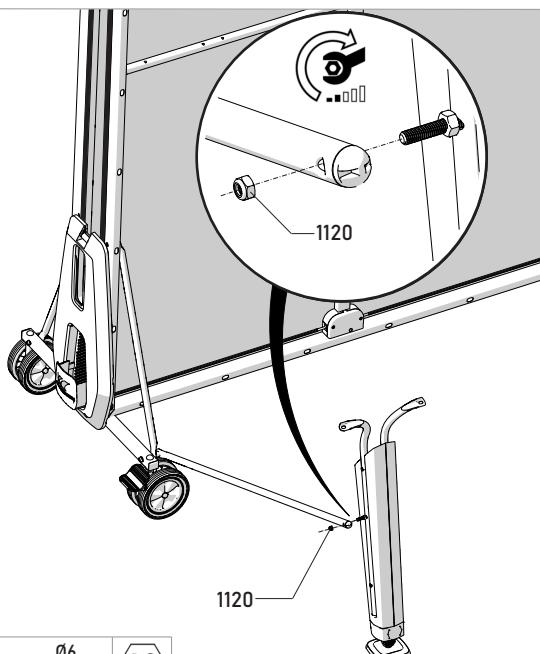
**9 x4****10 x4****11 x4****12 x4**

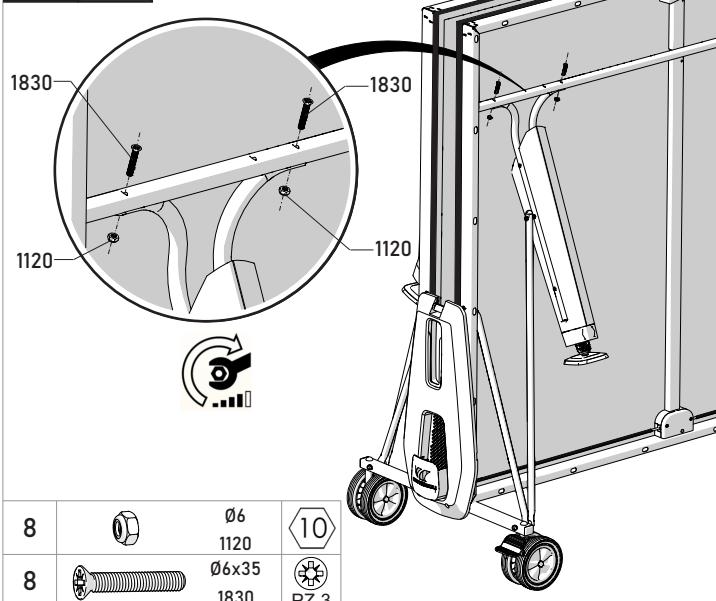
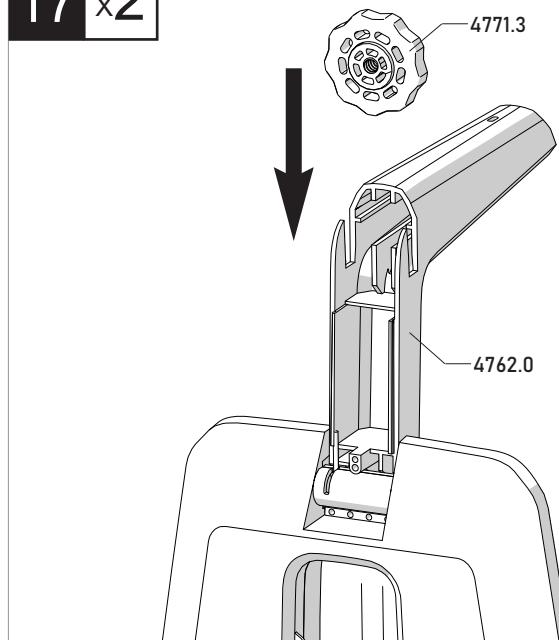
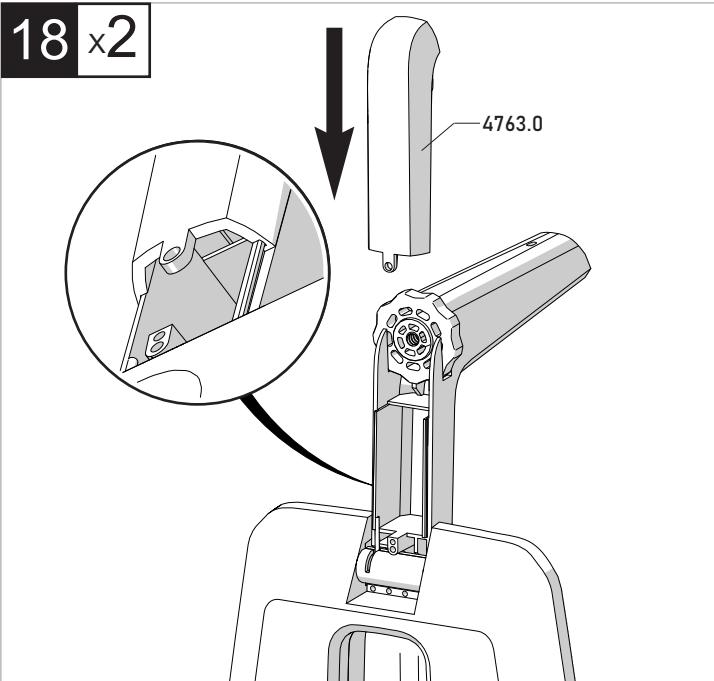
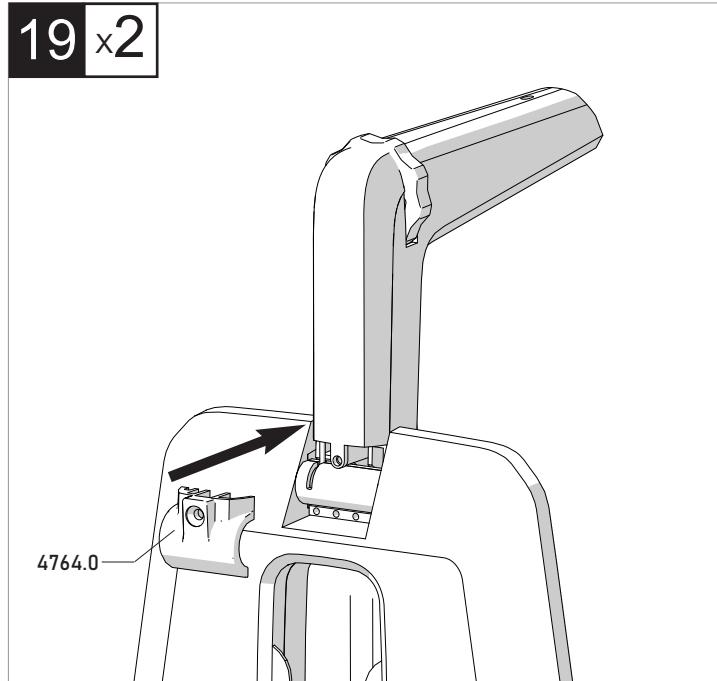
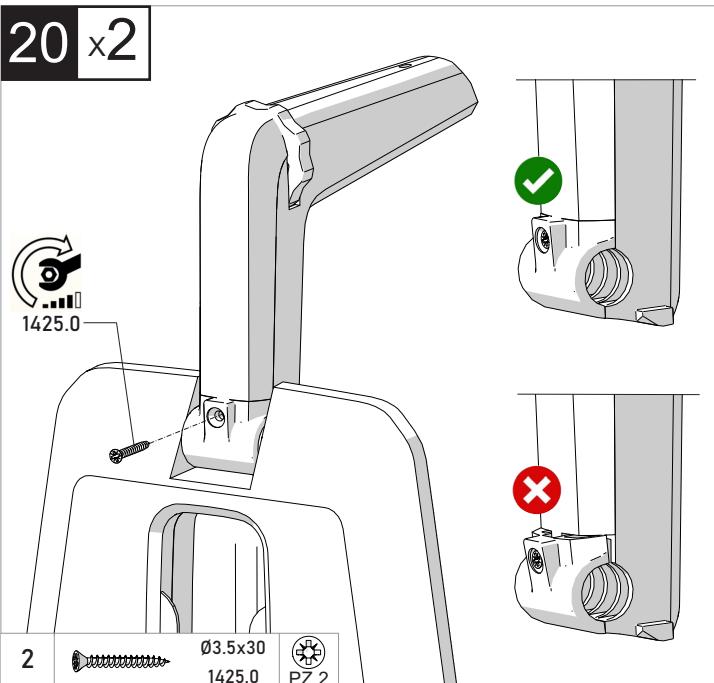
**13 x2**

4		$\varnothing 6$	1140	
4		$\varnothing 6 \times 110$	1844	

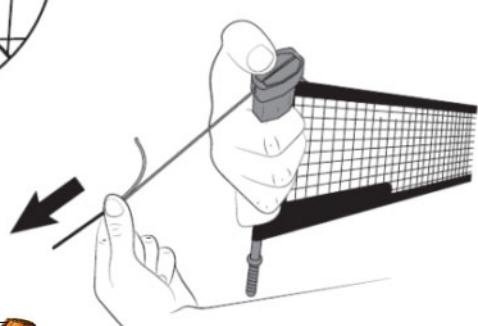
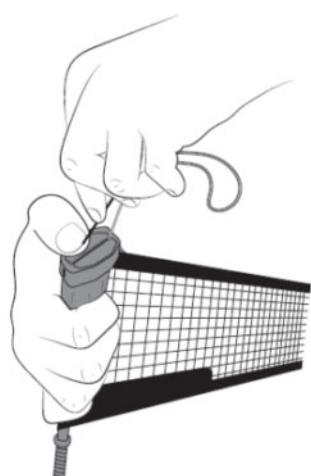
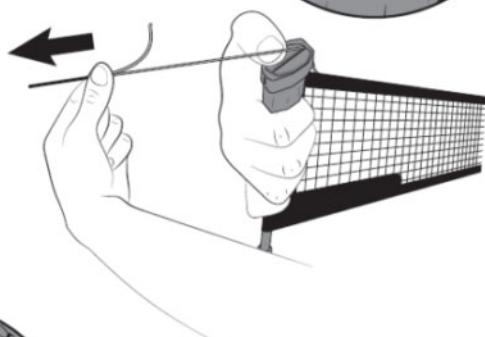
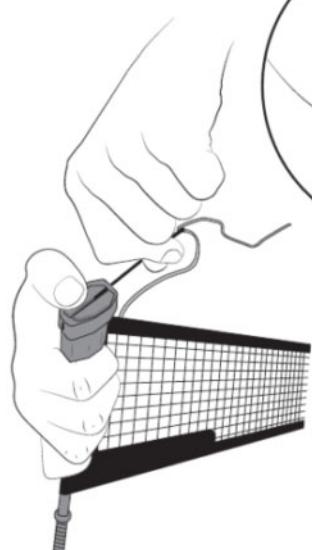
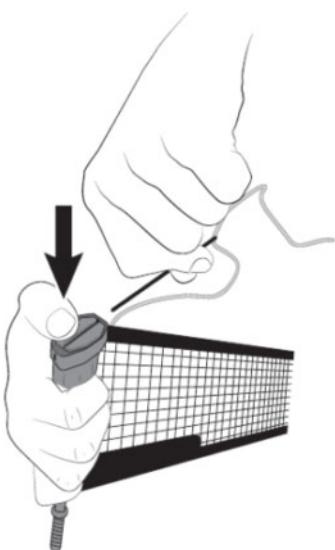
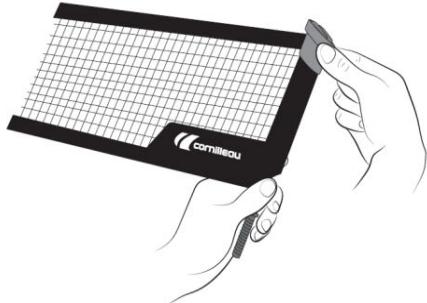
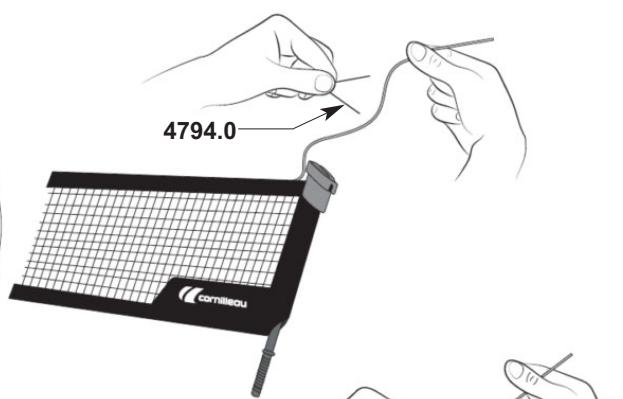
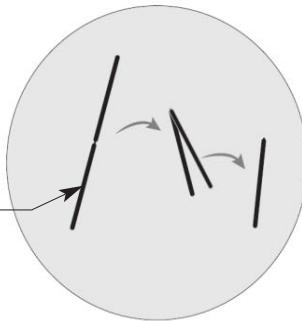
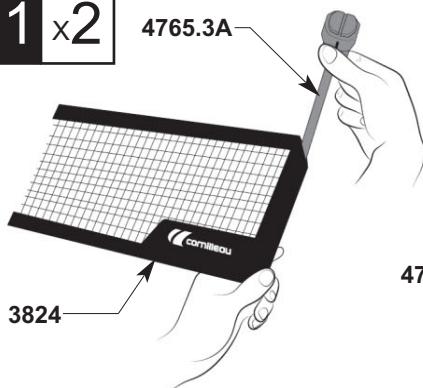
**14 x4**

8		$\varnothing 6 \times 76$	1900	
---	--	---------------------------	------	--

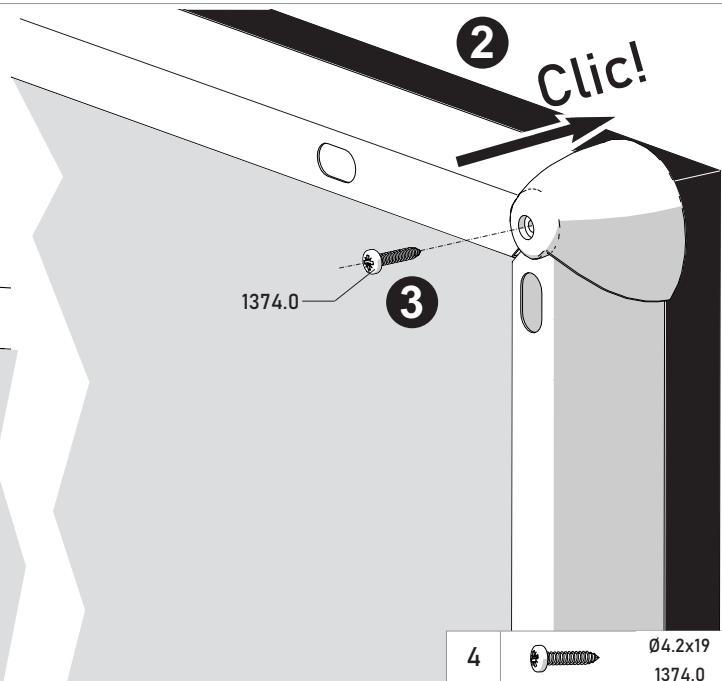
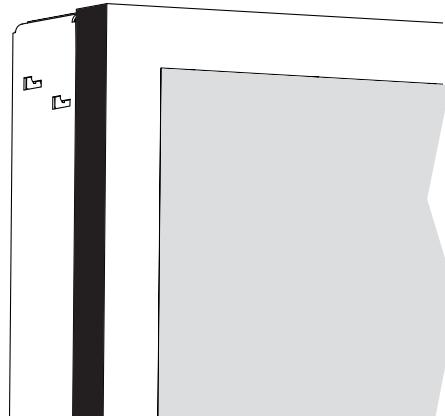
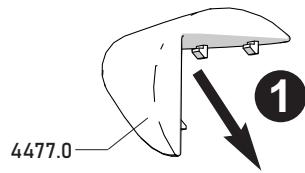
**15 x4**

**16 x4****17 x2****18 x2****19 x2****20 x2**

21 x2



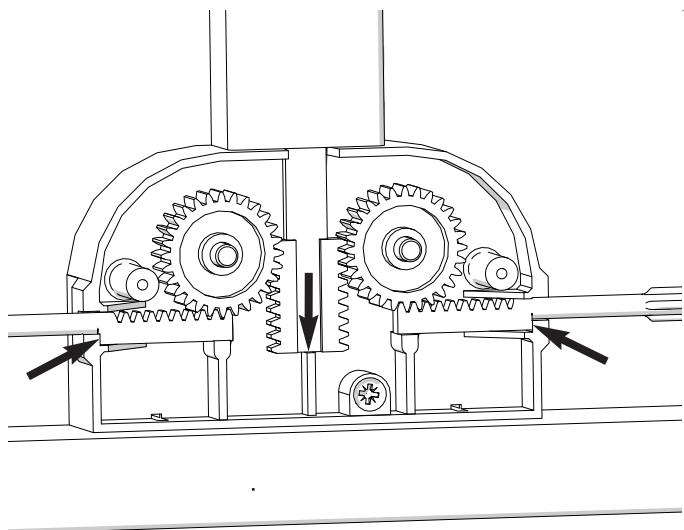
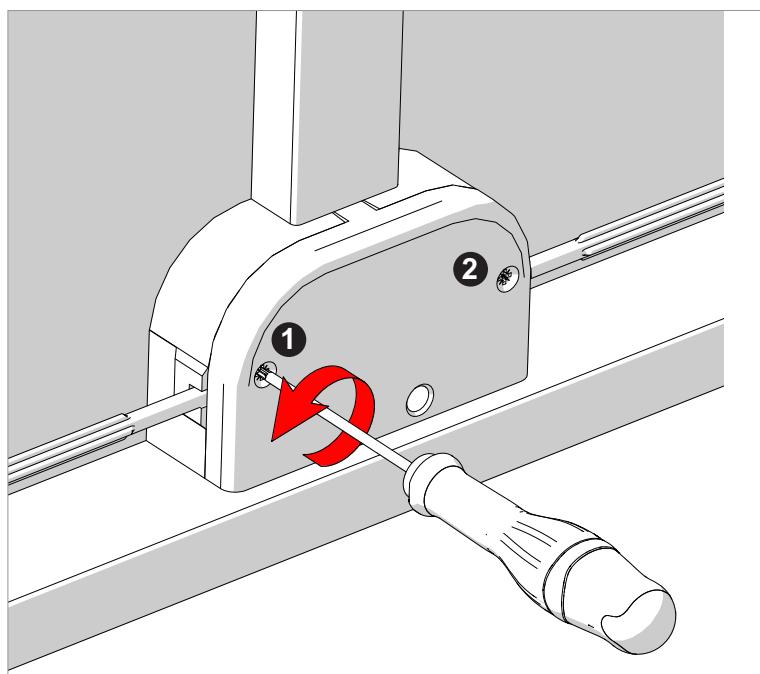
22 x4



Ø4.2x19  
1374.0

PZ 2

Remise en place du système de verrouillage en cas de dysfonctionnement - Repair of the locking system in case of malfunction - Öffnung des verriegelungssystems für reparatur - Reparatie (alleen indien) - Rimessa in ordine del sistema di chiusura in caso di malfuncionamento - Reparació (solamente si es necesario) - Colocação em posição do sistema de bloqueio no caso de disfunção - Ξαναθέτε στη θέση το σύστημα κλειδώματος σε περίπτωση δυσλειτουργίας - A zárrrendszer helyreállítása működési hiba esetén - Przywrócenie systemu blokady w przypadku niewłaściwego działania - Reglarea sistemului de blocare în caz de disfuncție - Nasazení zajišťovacího systému v případě špatného fungování stolu - Установить систему блокировки в случае функционального сбоя.



## GENERAL

## FRANCAIS

Nous vous remercions de votre choix et vous donnons quelques conseils pour une utilisation optimale de votre table. Avant de commencer l'assemblage ou l'utilisation, lire attentivement cette notice.

**NORME :** Cette table est conforme à la norme : EN NORM 14468-1.

**JEU :** Les règles du tennis de table sont disponibles sur [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com).

### SECURITE ATTENTION :



Toute personne manipulant ou utilisant cette table doit suivre les instructions ci-contre et prendre connaissance de cette notice. Le responsable du montage et de la mise à disposition de cette table doit communiquer les conseils d'utilisation de cette notice. Dans les collectivités, il est vivement conseillé d'afficher les textes et croquis.

- N'utiliser cette table qu'après un montage complet, et après avoir vérifié le bon fonctionnement des systèmes de sécurité.

- Les utilisateurs doivent signaler toutes anomalies tant pour le fonctionnement que pour les défauts sur les systèmes de sécurité.  
Remplacer immédiatement les pièces défectueuses et interdire l'utilisation de la table jusqu'à la remise en état complète.



- Le montage, la mise en place et le rangement doivent se faire par des adultes ou sous la surveillance et la responsabilité des adultes.  
Ne pas laisser les enfants sans surveillance autour de la table.  
En effet, les enfants, en raison de leur naturel, aiment jouer et s'ils se servent de la table de ping-pong à d'autres fins, ils peuvent se trouver devant des dangers ou des situations imprévisibles qui excluent toute responsabilité du fabricant.

## MONTAGE

Le montage doit être réalisé par 2 adultes en respectant l'ordre des phases de montage. Avant l'assemblage, vérifier que toutes les pièces sont bien contenues dans le colis. Les quantités indiquées permettent de répéter les opérations nécessaires pour chaque phase de montage. Utiliser les outils préconisés. **IMPORTANT :** il est impératif de retirer puis de jeter les goupilles qui maintiennent les verrous lors du montage.

## PRECAUTIONS



### INDOOR OU OUTDOOR

Seules les tables OUTDOOR résistent aux conditions climatiques extérieures (pluie, humidité, gel, soleil, ...). Même avec une housse, les tables INDOOR se dégradent à l'extérieur.



Ne pas s'asseoir ou monter sur la table, risque d'effondrement.



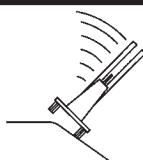
Ne pas prendre appui sur la traverse ou sur les pieds pour tirer la poignée rouge de déverrouillage, risque de basculement.



Pour les modèles équipés de ces options, ne pas laisser vos balles et raquettes dans les supports prévus à cet effet quand la table séjourne à l'extérieur.



Le vent peut faire basculer la table, la détériorer, plus grave vous blesser. Prendre les précautions nécessaires.



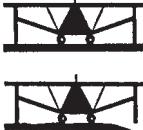
Le déplacement d'une table sur un sol en pente peut faire basculer la table, la détériorer, plus grave vous blesser. Prendre les précautions nécessaires.



Pendant les manipulations, risques de pincements.



Nous vous conseillons l'utilisation de notre housse de protection qui vous apportera un complément de sécurité pour vos enfants.



Sur un sol déformé, un ou plusieurs pieds peuvent ne pas reposer. Il est recommandé de déplacer la table vers un endroit plus plat ou bien de caler les pieds.

## MANIPULATION



### POUR DESCENDRE LES PLATEAUX

- 1) Lever la poignée rouge pour déverrouiller et maintenir cette action pendant la descente du plateau.
- 2) Descendre le plateau jusqu'à sa position de jeu. Ne pas le laisser tomber, ce qui pourrait endommager votre table.
- 3) Pour une plus grande sécurité et un meilleur confort de jeu, assurez-vous que le deuxième niveau de verrouillage est enclenché. A défaut, lever le plateau de chaque côté du lit.

### POUR RELEVER LES PLATEAUX

- 1) Tirer la poignée rouge sous le plateau pour déverrouiller et maintenir cette action pendant la remontée du plateau.
- 2) Remonter le plateau en l'accompagnant jusqu'à sa position de rangement.
- 3) Pour votre sécurité, assurez-vous que le plateau est bien verrouillé.

## APRES-VENTE

Conserver cette notice et s'y reporter pour vos travaux d'entretien et pour vos commandes de pièces détachées selon la nomenclature en dernière page. Pour faciliter le traitement de vos commandes de pièces détachées, veuillez mentionner le type de table et le numéro de série se trouvant sous le plateau dans le coin en haut à gauche. Pour l'entretien de la surface de jeu, ne pas utiliser de produits agressifs (abrasifs, solvants ou acides), nous vous recommandons notre nettoyant régénérant.

## GARANTIE

Toutes les tables de la marque CORNILLEAU sont garanties comme suit : Pour les tables de tennis de table d'intérieur (indoor) pendant 3 ANS à dater du jour de l'achat par le consommateur final. Pour les tables d'extérieur (outdoor), le délai de garantie est porté à 10 ANS, hors pièces d'usure (poteaux, filets et roues), hors altération des teintes et dans le cadre de la norme EN 14468. Pour les tables non-marquées CORNILLEAU (Tectonic ou marque de distributeur) la garantie est de 2 ans et 3 ans sur les plateaux extérieurs. La garantie se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par nos services et ne s'applique pas aux détériorations causées par : Pour les tables d'intérieur (indoor) et les tables d'extérieur (outdoor) : l'usure normale des pièces, un montage non conforme à la notice jointe à chaque table, le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité placées sous le plateau et dans la notice, un manque d'entretien (nous conseillons d'appliquer tous les ans une laque invisible sur les parties en bois pour les tables d'extérieur), l'utilisation de produits agressifs pour l'entretien, un vent provoquant la chute des tables en position de rangement, d'entraînement seul ou de retournement en position de jeu ou plus généralement une cause étrangère à la qualité des tables (chocs, chutes). Pour les tables d'intérieur (indoor) : l'utilisation de balles en plastique abrasif, une exposition prolongée au soleil, une humidité excessive et la pluie. Ne sont pas compris dans le cadre de la garantie : les coûts de port des pièces défectueuses, le déplacement d'un technicien, la main-d'œuvre, des indemnités en espèces ou en nature pour l'immobilisation des tables durant la durée de la garantie. Toute réclamation doit mentionner le type de table, le numéro de série se trouvant sous le plateau, la ou les pièces incriminées et être accompagnée de tout justificatif et de la date d'achat.

N'oubliez pas d'enregistrer la garantie de votre table sur [www.cornilleau.com/guarantee-activation/](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation/)

## GENERAL

## ENGLISH

Thank you for choosing a Cornilleau Table Tennis Table, and we would like to give you some advice for the best use of your table. Prior to assembly or use, please read these instructions carefully.

**STANDARD :** This table conforms to the following standards: EN NORM 14468-1

**GAME :** Manuals on how to play table tennis as a sport are available on [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com)

### SAFETY ATTENTION :



Any person handling or using this table must follow the instructions opposite and read this notice. The person in charge of assembling and using this table must ensure that the recommendations for use given in this notice are seen by all users. In communal use, it is strongly recommended that the instructions and diagrams are displayed.

- Only use this table after it has been fully assembled, and after checking that the safety systems are working properly.

- Users must report any defects and faults in the safety systems

- Replace immediately faulty parts and do not use the table until it has been fully repaired.

- Assembly, positioning and storage must be carried out by an adult or under the direct supervision and responsibility of an adult.

- Do not leave children unattended around the table.  
By their very nature, children love playing and if they use the table tennis table for other purposes, they may put themselves in danger or unforeseeable situations. The manufacturer will not be liable for any injury caused through misuse of the table.

## ASSEMBLY

The table must be assembled by at least 2 adults following the numerical order of the assembly instructions. Before assembling, please check that all the correct parts are contained in the package. The quantities indicated make it possible to go through the operations necessary for each assembly stage. Use the tools recommended. **IMPORTANT :** It is essential to remove and dispose of the pins that hold the bolts at the time of assembly.

## PRECAUTIONS

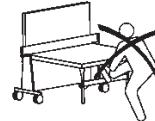


### INDOOR OR OUTDOOR

Only OUTDOOR tables will withstand outside climatic conditions (rain, humidity, frost, sun, etc.). Even with a cover, INDOOR tables can be damaged if used or stored outside.



Do not sit or stand on the table, because of the risk of collapse.



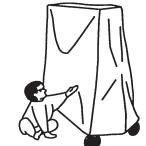
Do not use the crossbeam or legs as support when pulling the release handle, because of the risk of tipping over.



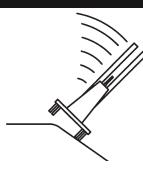
For models with these options, do not leave balls and bats in the appropriate racks when the table remains outside.



Wind may make the table tip over, damage it or, more seriously, cause personal injury. Take the necessary precautions.



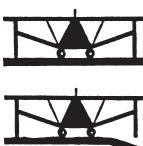
It is recommended that you use our protective cover, which will provide additional safety for your children.



Moving the table on a sloping surface may cause the table to tip over, damage it or, more seriously, lead to injury. Take the necessary precautions.

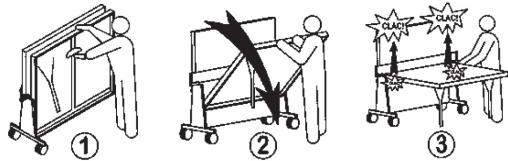


Risk of pinching whilst handling.



On uneven surfaces, one or more legs may not rest on the ground. It is recommended that the table is moved to a more level surface or else wedge the legs.

## HANDLING



### TO LOWER THE LEAVES

- 1) Lift the red handle to release; maintain this action whilst the leaf is being lowered.
- 2) Lower the leaf down to the game position. Do not allow it to fall, as this might damage your table.
- 3) For improved safety and greater playing convenience, check that the second locking level is engaged. Failing this, raise the tabletop from each side of the net.

### TO LIFT THE TABLETOPS

- 1) Pull the red handle under the tabletop to release; maintain this action whilst the tabletop is being lifted.
- 2) Lift the tabletop up to its storage position.
- 3) For your safety, check that the tabletop is properly locked.

## AFTER-SALES

Keep these instructions and refer to them during maintenance operations and when ordering spare parts from the parts list on the last page. To facilitate processing of orders for spare parts, indicate the type of table and the series number to be found on the underside of the tabletop in the top left hand corner. For maintenance on the gamesurface, do not use aggressive products (abrasives, solvents or acids); we recommend our regenerative cleaner.

## WARRANTY

All CORNILLEAU tables are guaranteed as follows: Indoor table tennis tables are covered by warranty for 3 YEARS from the date of purchase by the end consumer. Outdoor tables are covered by an extended warranty of 10 YEARS, excluding wearing parts (posts, nets and wheels), excluding any color fading and in accordance with the standard EN 14468. For tables that are not manufactured by CORNILLEAU (Tectonic or retailer brand), the warranty period is 2 years and 3 years on outdoor tabletops. The warranty is limited to the provision of parts acknowledged as faulty by our services, and does not apply to any damage or deterioration caused by: For indoor and outdoor tables: normal wear and tear of the parts, assembly not in accordance with the instructions attached to each table, failure to comply with the operating and safety instructions placed under the tabletop and in the instructions, lack of maintenance (we recommend applying an invisible wood stain to the wooden parts on outdoor tables every year), the use of aggressive products for maintenance, the fall of tables caused by the wind in folding position, in solo practice position or in playing position or more generally, a cause other than the quality of the tables (shocks, falls). For indoor tables: the use of abrasive plastic balls, prolonged sun exposure, excessive moisture and rain. Not included in the warranty: the costs of repairing defective parts, a visit from a technician, labor and compensation in cash or in kind for the immobilization of tables during the warranty period. All claims must mention the type of table, the serial number, which can be found under the tabletop, the part(s) in question and be accompanied by any supporting documents and the date of purchase.

Don't forget to register the warranty for your table at [www.cornilleau.com/guarantee-activation/](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation/)

Non-compliance with the above instructions for use may result in damage to the table or injury and excludes any liability of the manufacturer. Cornilleau SA make constant improvements to the product, the manufacturer reserves the right to make technical and dimensional modifications without these instructions being binding on us.

# ALLGEMEINES

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und möchten Ihnen hier einige Tipps für den optimalen Gebrauch Ihres Tisches vermitteln. Bevor Sie mit der Montage oder dem Gebrauch beginnen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam zur Kenntnis nehmen.

**NORM :** Der Tisch entspricht den folgenden Normen: EN NORM 14468-1.

**SPIELEN :** Die Regeln des Tafeltennis sind auf [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) verfügbar.

**SICHERHEIT - ACHTUNG :**



Personen, die diesen Tisch handhaben oder verwenden, müssen die neben stehenden Anweisungen zur Kenntnis nehmen und genau einhalten. Die für die Montage und Bereitstellung des Tisches verantwortliche Person muss die Gebrauchstipps dieser Gebrauchsanweisung an die Benutzer weitergeben. Bei Gemeinschaften wird empfohlen, die Texte und Zeichnungen anzuschlagen.

- Dieser Tisch darf erst nach der kompletten Montage und nach Prüfen des guten Funktionierens der Sicherheitssysteme in Betrieb genommen werden.

- Die Benutzer müssen Anomalien in Zusammenhang mit dem Funktionieren sowie Fehler an den Sicherheitssystem melden. Schadhafte Teile sind unverzüglich zu ersetzen. Der Gebrauch des Tisch ist bis zur kompletten Instandsetzung verboten.



- Die Montage, das Aufstellen und das Wegräumen müssen von Erwachsenen oder unter ihrer Aufsicht und Verantwortung durchgeführt werden.

- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in Tischnähe bleiben. Kinder spielen naturgemäß mit allem und könnten den Tischnähtisch zu anderen Zwecken benutzen: Dabei können unvorhergesehene Gefahren und Situationen entstehen, für die der Hersteller auf keinen Fall haftet.

## MONTAGE

Die Montage muss von 2 Erwachsenen unter Einhaltung der Montagephasen vorgenommen werden. Vor dem Zusammenbauen muss sicher gestellt werden, dass alle Teile in der Verpackung vorhanden sind. Die angegebenen Mengen erlauben es, die Operationen der Montagephase nachzuholen. Verwenden Sie die empfohlenen Werkzeuge. WICHTIG: Die Stifte, die die Verriegelungen während der Montage halten, müssen anschließend zwingend entfernt werden.

## VORSICHTSMASSNAHMEN



### INDOOR ODER OUTDOOR

Nur OUTDOOR-Tische halten den Witterungseinfluss im Freien stand (Regen, Feuchtigkeit, Frost, Sonne usw.). Auch mit einem Überzug werden INDOOR-Tische im Freien in Mitleidenschaft gezogen!



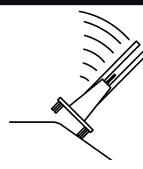
Nicht auf dem Tisch sitzen, nicht auf die Platte steigen : Einsturzgefahr !



Nicht an der Querstange abstützen oder an den Füßen, um am roten Entriegelungsgriff zu ziehen.



Bei Modellen mit diesen Optionen dürfen Sie die Bälle und Schläger nicht in den dazu vorgesehenen Trägern lassen, wenn der Tisch im Freien bleibt.



Beim Verstellen des Tischs auf Boden mit Schrägen kann der Tisch umkippen, zu Schaden kommen oder, schlimmer noch, Personen verletzen. Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen.



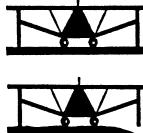
Windböen können den Tisch umwerfen, beschädigen und, schlimmer noch, Spieler verletzen. Treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen!



Während der Handhabungen besteht Quetschgefahr.

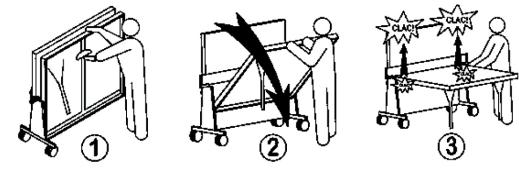


Wir empfehlen den Gebrauch unserer Schutzhülle als zusätzliche Sicherheit für Ihre Kinder.



Auf unebenem Boden kann es sein, dass ein Fuß oder mehrere Füße nicht an eignen. Stellen Sie den Tisch an einem ebeneren Ort auf oder sorgen Sie für Unterlagen unter den Füßen.

## HANDHABUNG



### ZUM SENKEN DER PLATTEN

- Den roten Griff zum Entriegeln anheben und hochhalten, während die Platte gesenkt wird.
- Die Platte bis zur Spielposition senken. Nicht einfach fallen lassen: der Tisch könnte beschädigt werden.
- Für mehr Sicherheit und besseren Spielkomfort sicher stellen, dass das zweite Verriegelungsniveau aktiviert wurde. Wenn nicht, die Platte an jeder Netzseite anheben.

### ZUM ANHEBEN DER PLATTEN

- Den roten Griff unter der Platte ziehen, um zu entriegeln und während des Anhebens der Platte weiterhin ziehen.
- Die Platte bis zur Wegräumposition führen.
- Aus Sicherheitsgründen prüfen, ob die Platte gut verriegelt ist.

## KUNDENDIENST

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung für Instandhaltungsarbeiten und zum Nachkaufen von Ersatzteilen (siehe Stückliste auf der letzten Seite). Um die Verarbeitung Ihrer Bestellungen zu erleichtern, geben Sie bitte den Tischtyp und die Seriennummer an, die unter der Platte in der linken oberen Ecke steht. Für die Instandhaltung der Spieläste keine aggressiven Produkte verwenden (Scheuer- oder Lösemittel, Säuren). Wir empfehlen Ihnen unser regenerierendes Reinigungsprodukt.

## GARANTIE

Für alle Tische der Marke CORNILLEAU gilt folgende Garantie: Für Tischtennisplatten für den Innenbereich (Indoor) für 3 JAHRE ab dem Tag des Kaufs durch den Endverbraucher. Für Tische für den Außenbereich (Outdoor) wird die Garantiefrist auf 10 JAHRE verlängert, ausgenommen Verschleißteile (Pfosten, Netze und Räder), Farbveränderungen und im Rahmen der Norm EN 14468. Für Tische, die nicht mit CORNILLEAU (Tectonic oder Eigenmarke) gekennzeichnet sind, beträgt die Garantie 2 Jahre und 3 Jahre auf die Außenplatten. Die Garantie beschränkt sich auf die Bereitstellung der Teile, die von unserem Kundendienst als defekt anerkannt werden, unter Ausschluss von Schäden durch eine der folgenden Ursachen: Bei Tischen für den Innenbereich (Indoor) und Tischen für den Außenbereich (Outdoor): Normale Abnutzung der Teile, Montage nicht gemäß der jedem Tisch beiliegenden Anleitung, Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Sicherheitshinweise unter der Tischplatte und in der Anleitung, mangelnde Pflege (wir empfehlen, bei Tischen für den Außenbereich jedes Jahr eine unsichtbare Lasur auf die Holzteile aufzutragen), Verwendung aggressiver Pflegemittel, Wind, der dazu führt, dass die Tische beim Verstauen, beim alleinigen Üben oder beim Umdrehen in die Spielposition umfallen, oder ganz allgemein eine Ursache, die nichts mit der Qualität der Tische zu tun hat (Stöße, Fallen). Bei Tischen für den Innenbereich (Indoor): Die Verwendung von Bällen aus abrasivem Kunststoff, lange Sonneneinstrahlung, übermäßige Feuchtigkeit und Regen. Nicht im Garantumfang enthalten sind: Versandkosten für defekte Teile, die Anreise eines Technikers, Arbeitskosten, Geld- oder Sachleistungen für die Stilllegung der Tische während der Garantiezeit. Jede Reklamation muss den Tischtyp, die Seriennummer, die sich unter der Tischplatte befindet, sowie das/die beanstandete(n) Teil(e) angeben und alle Belege und das Kaufdatum enthalten.

Vergessen Sie nicht, die Garantie für Ihren Tisch auf [www.cornilleau.com/guarantee-activation/](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation/) zu registrieren

Die Missachtung der oben erwähnten Gebrauchsanweisungen kann zu Schäden am Tisch oder zu einem Unfall führen, für die der Hersteller in keiner Weise haftet. Wir behalten uns das Recht vor, im Zuge der laufenden Produktverbesserung jederzeit technische oder maßliche Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe

## ALGEMEEN

Wij danken u voor uw vertrouwen en geven u hierbij enkele tips om u in de gelegenheid te stellen de tafel optimaal te benutten. Alvorens te beginnen met het monteren of het gebruik, verzoeken wij u deze handleiding aandachtig door te lezen.

**NORM :** Deze tafel voldoet aan de normen : EN 14468-1.

**SPEL :** De regels van de tafeltennis zijn beschikbaar op [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com).

## VEILIGHEID - LET OP :

De personen die deze tafel hanteren of gebruiken moeten de hiernaast staande instructies in acht nemen en deze handleiding lezen. Degene die verantwoordelijk is voor de montage en de ter beschikking stelling van deze tafel moet de gebruikstips die in deze handleiding staan vermeld doorgeven. In openbare gelegenheden, is het aangeraden de teksten en tekeningen aan te plakken.



- De tafel pas gebruiken als hij helemaal gemonteerd is en na gecontroleerd te hebben of de veiligheidsystemen naar behoren werken.
- De gebruikers moeten alle afwijkingen betreffende de werking en betreffende eventuele defecten van de veiligheidssystemen melden.
- De defecte onderdelen onmiddellijk vervangen en verbieden de tafel te gebruiken zolang hij niet volledig is gerepareerd.
- Het monteren, het installeren en het opbergen moeten worden verricht door volwassenen of onder toezicht en onder de verantwoordelijkheid van een volwassene.
- Kinderen niet zonder toezicht om en bij de tafel laten. Kinderen denken vaak alleen aan spelen en als ze de tafeltennistafel gaan gebruiken voor andere doeleinden, stellen zij zich bloot aan gevaar of andere onvoorzienbare situaties die de aansprakelijkheid van de fabrikant volledig uitsluiten.



## VOORZORGSMATREGELEN

## INDOOR OF OUTDOOR



Afbeelding van INDOOR tafels zijn geschikt voor gebruik buiten en bestand tegen weeromstandigheden (regen, vocht, vorst, zon...). Zelfs met een hoes zullen de INDOOR tafels beschadigd raken als men ze buiten laat staan.



Wat betreft de modellen voorzien van deze opties, de ballenjes en bats niet in de hiervoor voorziene houders achterlaten als de tafel buiten blijft staan.



Niet gaan zitten of klimmen op de tafel. Deze kan ineenzakken.



Wind kan de tafel omlaag blazen, hem beschadigen of, nog erger, u letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmatregelen getroffen worden op dit vlak.



Niet steunen op de dwarlsbank of op de poten als men aan de rode ontgrendeling trekt, hierdoor



Wij raden u aan onze beschermingshoes te gebruiken die een extra beveiliging vormt voor uw kinderen.



Bij het verplaatsen van de tafel op een helling of glooiing, kan de tafel kantelen, beschadigd raken en letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmatregelen getroffen worden op dit vlak.



Wees voorzichtig bij het hanteren van de tafel, klemgevaar.



Op een onregelmatige grond, kan het zijn dat één of meerdere poten niet op de grond rusten. In dat geval is het aangeraden om de tafel te verplaatsen naar een vlak stuk grond of de poten naar behoren te stutten.

## MONTAGE

De montage moet worden uitgevoerd door 2 volwassenen. De aangegeven volgorde van montage moet in acht genomen worden. Alvorens tot het assembleren over te gaan, moet men controleren of alle onderdelen wel aanwezig zijn in de verpakking. De aangegeven hoeveelheden maken het mogelijk de nodige handelingen voor de verschillende montagefasen nauwkeurig te bepalen. Gebruik het gereedschap vermeld. BELANGRIJK : Het is absolut noodzakelijk de stiften die de grendels op hun plaats houden bij het monteren te verwijderen en dan weg te gooien.

## SERVICE DIENST

Deze handleiding bewaren en raadplegen bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en het bestellen van vervangingsdelen aan de hand van de lijst op de laatste bladzijde. Voor een snelle behandeling van uw bestellingen van vervangingsdelen, verzoeken wij u het type tafel en het serienummer dat onder aan het blad in de linker hoek boven staat vermeld, aan te geven. Bij het onderhoud van het speeloppervlak geen agressieve producten gebruiken (bijtende middelen, oplosmiddelen of zuur). Wij raden u aan een regenererend middel te gebruiken.

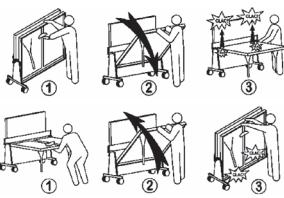
## HANTEREN

## LATEN ZAKKEN VAN DE BLADEN

- 1) De rechte hendel omhoog halen om het blad te ontgrendelen en in deze stand houden totdat het blad helemaal is gezakt.
- 2) Het blad laten zakken tot aan de speelstand. Niet laten vallen, dit zou schade aan de tafel kunnen berokkenen.
- 3) Controleer voor een optimale veiligheid en een beter speelcomfort of het tweede vergrendelingsniveau wel is ingeschakeld. Zoniet, het blad aan beide zijden van het net optillen.

## OPTILLEN VAN DE BLADEN

- 1) Aan de rechte hendel onder het blad trekken om het te ontgrendelen en in deze stand houden totdat het blad is opgetild.
- 2) Het blad optillen en vasthouden totdat het in de opbergrstand staat.
- 3) Controleer, voor uw veiligheid, of het blad naar behoren is vergrendeld.



## DATI GENERALI

Vi ringraziamo della vostra scelta e vi diamo alcuni consigli per un uso ottimale del vostro tavolo. Prima di iniziare l'assemblaggio o l'uso, leggere attentamente le istruzioni.

**NORMA :** Questo tavolo è conforme alle norme :: EN NORM 14468-1.

**GIOCO :** le regole del tennis di tavolo sono disponibili su [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com).

## SICUREZZA - ATTENZIONE :



Tutti coloro che manipolano o utilizzano questo tavolo devono seguire le istruzioni qui riportate e prendere conoscenza di questo foglio illustrativo. Il responsabile del montaggio e della messa a disposizione di questo tavolo deve comunicare i consigli d'uso di questo foglio illustrativo. Per le collettività, è vivamente consigliato esporre in bacheca i testi e gli schizzi.



- Utilizzare questo tavolo solo dopo il montaggio completo e dopo aver verificato il buon funzionamento dei sistemi di sicurezza.
- Gli utenti devono segnalare qualunque anomalia sia per quanto riguarda il funzionamento che per quanto concerne i difetti relativi al sistema di sicurezza.
- Sostituire immediatamente i particolari difettosi e vietare l'uso del tavolo fino al completo ripristino dello stesso.
- Il montaggio e il funzionamento nonché l'immagazzinamento devono essere effettuati da adulti o sotto la sorveglianza e la responsabilità degli stessi.
- Non lasciare i bambini senza sorveglianza intorno al tavolo. In effetti i bambini, per natura, amano giocare e se usano il tavolo da ping-pong per altri fini, possono trovarsi in pericolo o in situazioni impreviste che escludono qualsiasi responsabilità del produttore.

## MONTAGGIO

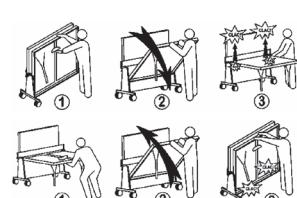
Il montaggio deve essere realizzato da 2 adulti rispettando l'ordine delle fasi di montaggio. Prima dell'assemblaggio, verificare che il collo contenga tutti i particolari. Le quantità indicate permettono di ripetere le operazioni necessarie per ogni fase del montaggio. Utilizzare gli attrezzi previsti. IMPORTANTE : è assolutamente obbligatorio togliere e buttare le spine di chiusura durante il montaggio.

## MANIPOLAZIONE

## PER FAR SCENDERE I PIANALI

- 1) Sollevare la manopola rossa per sbloccare il pianale e tenetela sollevata durante la sua discesa.
- 2) Fate scendere il pianale ... alla sua posizione di gioco. Non lasciatelo cadere, perché potrebbe danneggiare il vostro tavolo.
- 3) Per una maggior sicurezza ed un migliore comfort di gioco, assicuratevi che il secondo livello di sbloccaggio sia sbloccato. In caso negativo, sollevate il pianale da ogni parte della rete.

- 1) Tirate la manopola rossa sotto il pianale per sbloccarlo e mantenere quest'azione durante la risalita del pianale.
- 2) Fate risalire il pianale accompagnandolo ... alla sua posizione d'immagazzinamento
- 3) Per la vostra sicurezza, assicuratevi che il pianale sia ben chiuso.



## PRECAUZIONI

## INDOOR O OUTDOOR



Só as mesas Solo i tavoli OUTDOOR resistono alle condizioni climatiche esterne (pioggia, umidità, gelo, sole, ecc.). Anche riparati con un telone, i tavoli INDOOR si degradano se rimangono all'aperto.



Per i modelli dotati di queste opzioni, non lasciate le palle e le racchette nei supporti previsti per questo quando il tavolo rimane all'esterno.



Lo spostamento di un tavolo su un pavimento in pendenza può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo, o addirittura comportare ferimenti. Prendere le precauzioni necessarie.



Non sedersi o salire sul tavolo, c'è rischio di sfondamento.



Il vento può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo e addirittura comportare un ferimento. Prendere le precauzioni necessarie.



Durante le manipolazioni c'è rischio di pizzicamento.



Non appoggiarsi sulla traversa o sui piedini per tirare la manopola rossa di sbloccaggio, rischio di ribaltamento.



Vi consigliamo di usare il nostro telone di protezione che fornirà un complemento alla sicurezza per i vostri bambini.



Su un suolo irregolare, uno o più piedini potrebbero non poggiare sul suolo. Si raccomanda di spostare il tavolo in un punto più in piano oppure di spessorare i piedini.

## POST-VENDITA

Conservate queste istruzioni e fate riferimento ad esser per i vostri lavori di manutenzione e i vostri ordini di ricambi secondo la nomenclatura contenuta in ultima pagina. Per facilitare il trattamento degli ordini di ricambi, citate il tipo di tavolo e il numero di serie che trovate sotto il pianale nell'angolo in alto a sinistra. Per la manutenzione della super cie di gioco, non utilizzare prodotti aggressivi (abrasivi, solventi o acidi) vi raccomandiamo il nostro detergente rigenerante.

## GARANZIA

Tutti i tavoli della marca CORMILLEAU sono garantiti nel modo seguente: i tavoli da ping pong per interni (indoor) per 3 ANNI dal giorno dell'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Per i tavoli da esterno (outdoor), il periodo di garanzia è esteso a 10 ANNI, con esclusione degli elementi soggetti a usura (pali, reti e ruote), dell'alterazione dei colori e nell'ambito della norma EN 14468. I tavoli non marciti CORMILLEAU (Tectonic o marchio del distributore) sono garantiti 2 anni, 3 anni i pianali esterni. La garanzia è limitata ai pezzi riconosciuti come difettosi dai nostri servizi e non si applica ai deterioramenti provocati da: Per i tavoli da interno (indoor) e i tavoli da esterno (outdoor); la normale usura dei pezzi, un montaggio non conforme alle istruzioni allegate a ciascun tavolo, il mancato rispetto delle raccomandazioni per l'uso e la sicurezza posta sotto il ripiano e nelle istruzioni, la mancata manutenzione (consigliamo di applicare ogni anno un mordente idraulico sulle parti in legno dei tavoli da esterno), l'utilizzo di prodotti aggressivi per la pulizia, la caduta causata dal vento dei tavoli in posizione d'immagazzinamento, di sollevamento o di ribaltamento in posizione di gioco o, più in generale, da una causa estranea alla qualità dei tavoli (urti, cadute). Per i tavoli da interno (indoor); l'utilizzo di palline di plastica abrasiva, un'esposizione prolungata al sole, un'eccessiva umidità e la pioggia. Non sono coperti dalla garanzia i costi di trasporto dei pezzi difettosi, lo spostamento di un tecnico, la manodopera, le indemnità in denaro o in natura per l'immobilizzo dei tavoli durante il periodo di garanzia. Ogni reclamo deve menzionare il tipo di tavolo, il numero di serie riportato sotto il ripiano, il pezzo o i pezzi contestati e deve essere accompagnato da tutti i documenti giustificativi e dalla data di acquisto. Ricordarsi di registrare la garanzia del tavolo su [www.cornilleau.com/guarantee-activation](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation)

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso sopra citate, può causare il deterioramento del tavolo o un incidente ed esonerà il produttore da qualunque responsabilità. Nei preoccuparsi di migliorare costantemente il prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche dimensionali senza che ciò comporti per noi un problema nei confronti di chi utilizzava questo foglio.

## GENERAL

Le agradecemos su elección y le damos algunos consejos para que utilice de manera óptima la mesa. Antes de comenzar el ensamblaje o la utilización, lea atentamente este folleto.

**NORMATIVAS :** La mesa está en conformidad con las normativas : EN 14468-1.

**JUEGO :** manuales sobre la práctica del tenis de mesa disponibles sobre [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com).

### SEGURIDAD - ATENCIÓN



Toda persona que manipule o utilice esta mesa debe respetar las siguientes instrucciones y leer completamente este folleto. El responsable del montaje y de la puesta a disposición de esta mesa debe comunicar los consejos de utilización de este folleto. En las colectividades, se aconseja encarecidamente fijar en una tabilla de anuncios los textos y croquis.

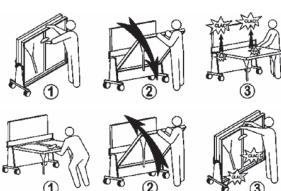


- Utilice únicamente esta mesa después de haberla montado completamente, y tras haber verificado el buen funcionamiento de los sistemas de seguridad.
- Los usuarios deben señalar todo tipo de anomalías tanto de funcionamiento como de fallos en los sistemas de seguridad.
- Reemplace inmediatamente las piezas defectuosas y prohíba la utilización de la mesa hasta que esté completamente reparada.
- El montaje, la instalación y el plegado deben efectuarlo los adultos o bajo la vigilancia y responsabilidad de los adultos.
- No deje a los niños sin vigilancia alrededor de la mesa. En efecto, a los niños de por sí les gusta jugar y utilizar la mesa de pingpong para otros fines, pueden enfrentarse con peligros o situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad del fabricante.

## MONTAJE

El montaje deberá ser realizado por 2 adultos respetando el orden de las fases de montaje. Antes del ensamblaje, verifique que se encuentren todas las piezas en el paquete. Las cantidades indicadas permiten repetir las operaciones necesarias para cada fase de montaje. Utilice las herramientas preconizadas. IMPORTANTE : es imperativo quitar y seguidamente tirar los pasadores que sujetan los cierres durante el montaje.

## MANIPULACION



### PARA BAJAR LOS TABLEROS

- 1) Levante el puño rojo para desbloquear y mantenga esta acción durante la bajada del tablero.
- 2) Baje el tablero hasta su posición de juego. No lo deje caer, pues podría estropear la mesa.
- 3) Para una mayor seguridad y un mejor confort de juego, cerciórese de que el segundo nivel de bloqueo esté enclavado. Si no fuera así, levante el tablero por cada lado de la red.

### PARA LEVANTAR LOS TABLEROS

- 1) Tire del puño rojo que está debajo del tablero para desbloquear y mantenga esta acción durante la subida del tablero.
- 2) Levante el tablero acompañándolo hasta su posición cerrada.
- 3) Para su seguridad, cerciórese de que el tablero esté bien bloqueado.

## GERAL

Agradecemos a sua escolha e seguem alguns conselhos para uma utilização optimizada da sua mesa. Antes de iniciar a montagem ou a utilização, ler com atenção este folheto.

**NORMA :** Esta mesa está conforme à norma : EN NORM 14468-1.

**JOGO :** As regras do ténis de mesa estão disponíveis em [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) .

### SEGURANÇA ATENÇÃO :



Qualquer pessoa que manusear ou utilizar esta mesa deverá respeitar as instruções seguintes e tomar conhecimento deste folheto. O responsável pela montagem e pela disponibilização desta mesa deve comunicar os conselhos de utilização deste folheto. Nas colectividades, é fortemente recomendado affixar os textos e as figuras.



- Utilizar esta mesa unicamente após uma montagem completa, e após ter verificado o correcto funcionamento dos sistemas de segurança.
- Os utilizadores devem assinalar qualquer anomalia no funcionamento e os defeitos nos sistemas de segurança.
- Substituir imediatamente as peças defeituosas e proibir a utilização da mesa até à reparação completa.
- A montagem, a instalação e a arrumação devem ser efectuadas por adultos ou sob a vigilância e a responsabilidade de adultos.
- Não deixar as crianças sem vigilância em torno da mesa. As crianças, por natureza, gostam de brincar e utilizam a mesa de ténis de mesa para outros fins, por consequência podem estar perante perigos ou situações perigosas imprevisíveis que excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

## MONTAGEM

A montagem deve ser realizada por 2 adultos respeitando a ordem das fases de montagem. Antes da montagem, verificar se todas as peças estão na embalagem. As quantidades indicadas permitem repetir as operações necessárias para cada fase de montagem. Utilizar as ferramentas recomendadas. IMPORTANTE : é imperativo remover e descartar as caivilhas que suportam os bloqueios aquando da montagem.

## MANUSEAMENTO

### PARA DESCER OS PAINÉIS

- 1) Levantar o manipulo vermelho para desbloquear e manter esta acção durante a desida do painel.
- 2) Descer o painel até à sua posição de jogo. Não o deixar cair, isto poderia danir a sua mesa.
- 3) Para uma maior segurança e um melhor conforto de jogo, veri que se o segundo nível de bloqueio está engatado. Caso contrário, levantar o painel de ambos os lados da rede.

### PARA SUBIR OS PAINÉIS

- 1) Puxar o manipulo vermelho debaixo do painel para desbloquear e manter esta acção durante a subida do painel.
- 2) Subir o painel acompanhando-o até à sua posição de armazenamento.
- 3) Para sua segurança, veri que se o painel está correctamente bloqueado.

## PRECAUÇÕES



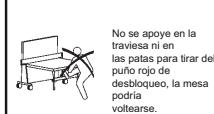
**INDOOR O OUTDOOR**  
Sólamente las mesas OUTDOOR resisten a las condiciones climáticas exteriores (chuva, humedad, sol, hielo, sol...). Incluso con una funda, las mesas INDOOR se deterioran en el exterior.

Para los modelos equipados de estas opciones, no deje pelotas ni raquetas en los soportes previstos para este cuando la mesa permanece en el exterior.



No se siente ni se suba encima de la mesa, pues podría hundirse.

El desplazamiento de una mesa en un suelo en pendiente puede volcar la mesa, dañarla, o lo que es aún más grave herirle. Tome las precauciones necesarias.



No se apoye en la traviesa ni en las patas para tirar del puño rojo de desbloqueo, la mesa podría voltearse.



Le aconsejamos utilizar una funda protectora que le proporcionará un complemento de seguridad para sus niños.

Durante las manipulaciones, tenga cuidado con no pellizcarse.  
En un suelo desigual, una o varias patas pueden no apoyarse debidamente. Se recomienda desplazar la mesa hacia un lugar más plano o bien calzar las patas.

## POSTVENTA

Conserve este folleto y consultólo para todos los trabajos de conservación y para sus pedidos de piezas sueltas según la nomenclatura de la última página. Para facilitar el tratamiento de sus pedidos de piezas sueltas, súrvase mencionar el tipo de mesa y el número de serie que se encuentra debajo del tablero en el recoveco superior izquierdo. Para la conservación de la superficie de juego, no utilice productos agresivos (abrasivos, disolventes o ácidos), le recomendamos nuestro agente de limpieza regenerante.

## GARANTIA

Todas las mesas de la marca CORNILLEAU tienen la siguiente garantía: En el caso de nuestras mesas de ping pong de interior (indoor), de 3 AÑOS desde el día de la compra por parte del consumidor final. En el caso de las mesas de exterior (outdoor), el período de garantía se amplía a 5 AÑOS, sin incluir las piezas de desgaste (postes, redes y cuerdas), ni la alteración de colores, y siempre dentro del marco de la norma EN 14468. En el caso de mesas que no sean de la marca CORNILLEAU (Tectonic o marca propia) la garantía es de 2 años y 3 años en los tableros exteriores. La garantía se limita al suministro de piezas que hayan sido reconocidas como defectuosas por nuestros departamentos y no se aplica a los daños causados por. En el caso de las mesas de interior (indoor) y las de exterior (outdoor); desgaste normal de las piezas, montaje no conforme a las instrucciones adjuntas a cada mesa, incumplimiento de las instrucciones de uso y seguridad colocadas debajo del tablero y en las instrucciones, falta de mantenimiento (recomendamos aplicar cada año un tinte invisible en las partes de madera de las mesas de exterior), el uso de productos agresivos para el mantenimiento, un viento que haga caer las mesas en posición de almacenamiento, solo de entrenamiento o cuando sea la vuelta en la posición de juego o, de manera más en general, una causa ajena a la calidad de las mesas (choques, caídas). En el caso de las mesas de interior (indoor); uso de piezas de plástico abrasivo, exposición prolongada a la luz solar, exceso de humedad y lluvia. No están incluidos dentro del marco de la garantía: el coste de envío de las piezas defectuosas, el técnico, la mano de obra, las indemnizaciones en efectivo o en especie por la immobilización de las mesas durante la garantía. Toda reclamación debe mencionar el tipo de mesa, el número de serie que se encuentra debajo de la parte superior, la(s) parte(s) afectada(s) e ir acompañada de cualquier documento de respaldo y de la fecha de compra.  
No olvide registrar la garantía de su mesa en [www.cornilleau.com/guarantee-activation/](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation/)

El no respeto de las consignas de utilización mencionadas anteriormente puede ocasionar el deterioro de la mesa o un accidente, y libera toda responsabilidad del fabricante. Con el deseo de mejorar continuamente el producto, nos reservamos el derecho de aportar modificaciones técnicas y dimensionales sin que este folleto nos sea oponible.

## PORTUGUÊS

## PRECAUÇÕES



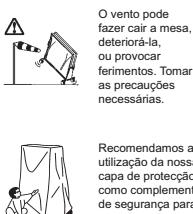
**INDOOR OU OUTDOOR**  
Só para as mesas OUTDOOR resistem às condições climáticas exteriores (chuva, humidade, gelo, sol,...). Mesmo com uma capa de protecção, as mesas INDOOR deterioram-se no exterior.



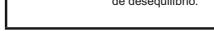
Para os modelos equipados com estas opções, não deixar as bolas e raquetas nos suportes previstos para este efeito quando a mesa permanece no exterior.



Não sentar-se ou subir a cima da mesa, risco de queda.



O vento pode fazer a mesa cair, deteriorá-la, ou provocar ferimentos. Tomar as precauções necessárias.



Não apoiar-se sobre a travessia ou sobre os pés ou manipular o manipulo vermelho de desbloqueio, risco de desequilíbrio.



Recomendamos a utilização da nossa capa de protecção como complemento de segurança para os seus lhos.

A deslocação de uma mesa sobre um sol inclinado pode desequilibrar a mesa, deteriorá-la, ou provocar ferimentos. Tomar as precauções necessárias.

Durante o manuseamento, riscos de apertos.

Num solo irregular, um ou vários pés podem não assentarem no solo. É recomendado deslocar a mesa para um lugar mais plano ou calçar os pés.

## PÓS-VENDA

Guardar este folleto e consultó-lo para realizar os trabalhos de manutenção e para encomendar as peças de substituição de acordo com a nomenclatura da última página. Para facilitar o processamento das encomendas das peças de substituição, deve indicar o tipo da mesa e o número de série que se encontra debaixo do painel no canto superior esquerdo. Para efectuar a manutenção da superfície de jogo, não utilizar produtos agressivos (abrasivos, solventes ou ácidos), recomendamos um agente de limpeza regenerador.

## GARANTIA

Todas as mesas da marca CORNILLEAU estão abrangidas pelos seguintes termos de garantia: As mesas de ténis de mesa interiores (indoor) têm garantia de 3 ANOS a partir da data de compra pelo consumidor final. As mesas de exterior (outdoor), têm garantia de 10 ANOS, exceto as peças que estejam sujeitas a desgaste (postes, redes e cordas), exceção alterações de cor e em conformidade com a norma EN 14468. Em mesas que não sejam da marca CORNILLEAU (Tectonic ou marca do distribuidor), a garantia é de 2 anos e de 3 anos em mesas de exterior. A garantia é limitada ao fornecimento de peças que os nossos serviços determinaram como tendo defeito e não se aplica a deterioração causada por: Em mesas de interior (indoor) e mesas de exterior (outdoor); a utilização normal das peças, uma montagem que não esteja de acordo com o folheto fornecido com cada mesa, o não cumprimento das instruções de utilização e de segurança incluídas na mesa e no folheto, falta de manutenção (recomendamos a aplicação anual de um verniz invisível nas partes em madeira nas mesas de exterior), a utilização de produtos agressivos na manutenção, quedas das mesas provocadas pelo vento quando em posição de armazenamento, o descimento das mesmas sozinho ou a inclinação quando montadas ou, de modo geral, uma causa não relacionada com a qualidade das mesas (choques, quedas). Em mesas de interior (indoor); a utilização de bolas feitas em plástico abrasivo, a exposição prolongada ao sol, humidade excessiva e chuva. Não estão incluídos dentro do âmbito da garantia: os custos de transporte de peças com defeito, a deslocalização de um técnico, a mão de obra, as compensações em numerário ou em serviços pela immobilização das mesas dentro do período da garantia. Todas as reclamações devem ter indicado o tipo de mesa, o número de série que se encontra na parte inferior da mesa ou as peças em causa e ter incluídos todos os comprovativos e a data de compra.  
Não se esqueça de registrar a garantia da sua mesa em [www.cornilleau.com/guarantee-activation/](http://www.cornilleau.com/guarantee-activation/)

O não cumprimento das instruções de utilização visadas acima pode provocar a deterioração da mesa ou um acidente, não podendo o fabricante ser responsabilizado. No âmbito de melhorar sempre o produto, reservamo-nos o direito de efectuar modificações técnicas e dimensionais sem que este folleto nos seja oponível.



## INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Oto kilka porad, które pozwolą Państwu na optymalne użytkowanie stołu. Przed rozpoczęciem montażu lub zabawy, proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcję.

**NORMA :** Stół ten jest zgodny z normą: EN NORM 14468-1.

**GRA :** Reguły gry w tenisa stołowego są dostępne na stronie internetowej: [www.comilleau.com](http://www.comilleau.com).

### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:



Wszystkie osoby używające tego stołu powinny przestrzegać niniejszych instrukcji i zapoznać się z podanymi informacjami. Osoba odpowiedzialna za montaż oraz użytkowanie stołu powinna przekazać użytkownikom zalecenia dotyczące jego użytkowania. Zaleca się przeczytanie tekstu instrukcji oraz rysunków w widocznym miejscu w przypadku użytkowania w miejscach publicznych.

- Proszę używać tego stołu wyłącznie po jego całkowitym montażu i po sprawdzeniu, czy systemy zabezpieczające działają prawidłowo.
- Użytkownicy powinni przekazać informacje o wszelkich anomaliiach dotyczących zarówno działania jak i usterek w systemach zabezpieczających.
- Proszę natychmiast wymienić wadliwe części i zabronić używania stołu do momentu jego całkowitej naprawy.
- Montaż, ustawianie oraz przechowywanie powinny być wykonywane przez osoby dorosłe lub pod ich nadzorem i za ich odpowiedzialność.
- Proszę nie pozostawiać dzieci przy stole bez nadzoru. Dzieci lubią się z natury bawić i jeśli użyją stołu do tenisa stołowego do innych celów mogą znaleźć się w niebezpiecznych i nieprzewidywalnych sytuacjach, które wykluczają odpowiedzialność producenta.

## MONTAŻ

Montaż powinien być wykonany przez 2 osoby dorosłe, które przestrzegają kolejności etapów montażu. Przed montażem należy sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w opakowaniu. Podane ilości umożliwiają powtórzenie czynności niezbędnych dla każdego etapu montażu. Proszę używać narzędzi zalecanych. WAŻNE: należy wyjąć a następnie wyrzucić kolki, które podtrzymują zasuwy podczas montażu.

## OBSŁUGA



### OBNIŻANIE BLATU

- 1) Unieść czerwony uchwyt, aby odblokować i utrzymać tę czynność podczas obniżania blatu.
- 2) Obniz blat do pozycji gry. Uważaj, aby go nie opuścić, gdyż może to uszkodzić stół.
- 3) Dla większego bezpieczeństwa i lepszego komfortu gry upewnij się, że drugi poziom blokady jest włączony. W przeciwnym wypadku podnieś blat z obydwiu stron siatki.

### PODNOSENIE BLATU

- 1) Pociągnij za czerwony uchwyt pod blatem, aby odblokować i utrzymać tę czynność podczas podnoszenia blatu.
- 2) Podnieś blat do pozycji składania.
- 3) Upewnij się, że blat jest odpowiednio zablokowany, aby zapewnić swoje bezpieczeństwo.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### INDOOR LUB OUTDOOR

Jedynie stoły OUTDOOR są odporne na zewnętrzne warunki klimatyczne (deszcz, wilgoć, mróz, słońce...). Stoły INDOOR niszczące na zewnątrz nawet jeśli stół jest pozostawiony na zewnątrz.



W przypadku modeli wyposażonych w taką opcję nie pozostawiaj piłek i rakietek w schowku do tego przeznaczonego, jeśli stół jest pozostawiony na zewnątrz.



Przenoszenie stołu po pochyłości może spowodować jego przewrócenie, zniszczenie a nawet obrażenia u użytkowników. Należy podjąć niezbędne środki zapobiegawcze.



Nie siadaj i nie wchodź na stół, istnieje ryzyko uderzenia się.



Wiatr może spowodować przewrócenie stołu, jego zniszczenie a nawet obrażenia u użytkowników. Należy podjąć niezbędne środki zapobiegawcze.



Nie opieraj się na poprzecze blatu, aby pociągnąć za czerwony uchwyt odblokowujący, istnieje ryzyko przekręcenia.



Zalecamy używanie naszego pokrowca ochronnego, w celu dodatkowej ochrony dla dzieci.



Nogi stołu nie mogą stać na nierównym podłożu. Zaleca się przestawianie stołu w miejscu o równiejszej powierzchni lub umocowanie ног.

## SERWIS GWARANCYJNY

Zachowaj niniejszą dokumentację i przeczytaj ją ponownie w przypadku prac konserwacyjnych oraz aby zamówić części zamiennie, wymienione w katalogu na ostatniej stronie. Aby ułatwić obsługę zamówień części zamiennych, proszę zaznaczyć rodzaj stołu oraz numer seriyny znajdujący się pod blatem w górnym, lewym rogu. Nie używać silnych produktów czyszczących (silne detergenty, rozpuszczalniki lub kwas) do czyszczenia powierzchni gry, zalecamy stosowanie naszego czyszczącego środka regenerującego.

## GWARANCJA

Wszystkie stoły marki CORNILLEAU są objęte następującą gwarancją: Wszystkie stoły tenisowe do użytku wewnętrznego (typu indoor) są objęte 3-letnią gwarancją od dnia zakupu przez klienta konsumenckiego. Wszystkie stoły do użytku zewnętrznego (typu outdoor) posiadają gwarancję wydłużoną do 10 LAT, z wyjątkiem części zużywających się (słupki, siatka i kolki), przebarwienia i w ramach normy EN 14468. W przypadku stołów nieoznakowanych CORNILLEAU (Tectonic lub marka własna) gwarancja wynosi 2 lata, a stołów do użytku zewnętrznego - 3 lata. Gwarancja jest ograniczona do dostawy części uznanych przez naszych specjalistów, za wadliwe i nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych na skutek: W przypadku stołów do użytku zewnętrznego (typu indoor) i stołów do użytku zewnętrznego (typu outdoor): naturalnego procesu użytkowania tych części blatu oraz w instrukcji obsługi, braku konserwacji (zalecamy jest corocznego nakładania niewidocznej bieżącej na drewiniane części stołów typy outdoor), stosowania produktów o działaniu zatrzymywającym podczas konservacji, silnych wiatrów powodujących przewracanie się stołu z zalecanego położenia gry, pozycji gry "Single Player" lub standardowej pozycji do gry lub, bardziej ogólnie, przyczyny niezwiązanego z jakością stołów (uderzenia, upadek). W przypadku stołów do użytku wewnętrznego (typu indoor): używanie plecaków wykonanych z szorstkiego plastiku, długotrwała ekspozycja na światło słoneczne, nadmierna wilgoć i deszcz. Gwarancja nie obejmuje: kosztów wysyłki wadliwych części, dozajdu serwisanta, roboczy, odszkodowania wypłacanego w gotówce lub w naturze za unieważnienie korzystania ze stołem podczas okresu gwarancyjnego. Każda reklamacja musi wskazywać rodzaj stołu, numer seriyny znajdujący się na spodniej części blatu, część (części), której (których) dotyczy i bić poparta wszelkimi uzupełniającymi dokumentami oraz datą zakupu.

Prosimy nie zapominać o zarejestrowaniu gwarancji zakupionego stołu na stronie [www.comilleau.com/guarantee-activation/](http://www.comilleau.com/guarantee-activation/)

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być pozbawiony do odpowiedzialności. W tróscie o połepienie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.

## ROMÂNĂ

## INFORMATII GENERALE

Vă mulțumim pentru alegerea dvs și vă propunem căteva sfaturi pentru utilizarea optimă a mesei dvs. Înainte de a începe să amânbarea sau utilizarea acesteia, citiți cu atenție instrucțiunile.

**NORMATIVA :** Această masă este conformă normativei: EN NORM 14468-1.

**JOCUL :** Regulele de joc pentru tenisul de masă sunt disponibile pe [www.comilleau.com](http://www.comilleau.com).

### ATTENȚIE MĂSURI DE SIGURANȚĂ :



Orice persoană care manevrează sau utilizează această masă trebuie să respecte instrucțiunile de mai jos și să ia cunoștință cu aceste reguli. Persoana responsabilă de montarea și punerea la dispoziție a unei mesei trebuie să comunice sfaturile de utilizare prezentate în prezentele instrucțiuni. În ceea ce urmărește, se recomandă insistent afișat textele și desenele respective.



- Folosiți masa doar după amânbarea completă a acesteia și după ce ati verificat buna funcționare a sistemelor de siguranță.
- Utilizatorii trebuie să semneze toate anomalii atât de ordin funcțional, cât și cele relative la neajunsurile sistemelor de siguranță.
- Înlocuiți imediat piesele defectuoase și interzicăți folosirea mesei până când nu va fi reparată.
- Operatiunile de amânbare, instalare și demontare trebuie efectuate de către persoane adulte sau supraveghere și responsabilitatea acestora.
- Nu lăsați copiii nesupravegheți în jurul mesei. În virtutea naturii lor, copiii le place să se joace și dacă se servește de masa de ping-pong în alte scopuri decât cele indicate, se pot supune unor pericole sau situații imprevizibile pentru care producătorul își declină orice responsabilitate.

## MONTAREA

Amânbarea mesei trebuie efectuată de către două persoane adulte, respectând ordinea etapelor de montare. Înainte de a purcede la amânbarea acesteia, verificați prezența tuturor pieselor în cutie.

Cantitățile indicate permit repetarea operațiunilor necesare pentru fiecare etapă de montare. Folosiți uinetele recomandate. IMPORTANT: este obligatoriu de scos, și ulterior de aruncat, știfturile care fixează incuietorile în timpul montării.

## MANEVRAREA

### PENTRU A COBORI SUPRAFETELE DE JOC

- 1) Deblocați mânerul roșu, ridicându-l, și mențineți-l în poziția dată la coborârea suprafeței de joc.

2) Deplasați în jos suprafața de joc până la nivelul poziției de joc. Nu lăsați să cadă, ceea ce ar putea avaria masa dvs.

3) Pentru o siguranță majoră și o comoditate sporită în timpul jocului, asigurați-vă că cel de-al doilea nivel de blocare este angrenat. În caz contrar, ridicați suprafața de joc de către a leuflui.

4) Pentru o ridicare dvs., asigurați-vă că masa de joc este xată bine.

### PENTRU A RIDICA SUPRAFETELE DE JOC

- 1) Deblocați mânerul roșu, trăgându-l sub suprafața de joc, și mențineți-l în această poziție în timpul deplasării în sus.

2) Ridicați suprafața de joc, justificând-o, până ajunge la starea sa demontată.

3) Pentru siguranță dvs., asigurați-vă că masa de joc este xată bine.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE

### INDOOR sau OUTDOOR

Doar mesele OUTDOOR rezistă la următoarele condiții climatice precum ploaie, umiditate, inghet, soare, etc. Mesele INDOOR, chiar dacă sunt adaptate cu o huse, să deterioreze dacă sunt amplasate în exterior.



Deplasarea mesei pe suprafață înclinată poate conduce la răsturnare, deteriorarea acesteia, dar și mai grav, la rănirea dvs. Luati măsurile de precauție necesare.



Nu vă așezați sau urcați pe masa, risc de prăbușire.



Vărtiți pe răsună și deteriora masa, dar și mai grav, vă potă răni. Luati măsurile de precauție necesare.



Nu vă sprijiniți pe balansoarele mesei emind cănd tragăți mânerul roșu de deblocare, risc de răsturnare.



Vă recomandăm să folosiți mănuștră de protecție, ca să vă asigurați un nivel de siguranță mai înalt pentru copii dvs.



Se poate întâmpla ca, pe o suprafață neregulată, unul sau mai multe piepteni să nu deschidă pe un punct de sprijin. Vă sfătuim să depăsați masa într-un loc mai uniform sau să xăti bine picioarele.

## SERVICIIS POST-VÂNZARE

Păstrați aceste instrucțiuni și consultați-le atunci când întreprindă lucrări de întreținere precum și la plasarea comenzilor pentru piese demontabile în conformitate cu lista de pe ultima pagină. Pentru a facilita elucubrarea comenzilor dvs. de piese demontabile, vă rugăm să menționați tipul mesei și numărul de serie indicate în colțul stâng de sus sub suprafața de joc. Pentru întreținere, vă recomandă suprafata de joc, nu folosiți produse agresive (substanțe abrazive, solvenți sau acizi), noi vă recomandăm detergentul nostru cu efect regenerativ.

## GARANȚIE

Toate mesele marca CORNILLEAU sunt garantate după cum urmează: 3 ANI din ziua achiziției de către consumator final, pentru mesele de tenis de masă de interior (indoor). Perioada de garanție este extinsă la 10 ANI, excludând consumabile (slăpă, plase și roti), modificările culorilor și altice prevăzute în standardei EN 14468, pentru mesele de exterior (outdoor). Garanția este de 2 și 3 ani pentru blaturile exterioare, pentru mesele non-marca CORNILLEAU (Tectonic sau marca distributorelor). Garanția se limitează la furnizarea pieselor considerate defecți de către departamentele noastre și nu poate daunelor cauzate de: Pentru mesele de interior (indoor) și mesele de exterior (outdoor): uzura normală a pieselor, asamblarea neconformă cu instrucțiunile anexate fiecărui mesă, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și de siguranță amplasate sub blat și în manual, lipsa întreținerii (noi recomandăm aplicarea în fiecare an a unui strat invizibil pe piele pentru mesele de exterior), folosirea produselor agresive pentru întreținere, vărtul care determină răsturnarea meselor din poziția de depozitare, antrenamentul pentru singură sau repozitionarea joc a unei mese sau în general orice cauză care are legătură cu malitia meselor (scurci, căderi). Pentru mesele de interior (indoor): utilizarea unor minge din plastic abraziv, expunerea prelungită la soare, umiditatea excesivă și ploua. Nu sunt incluse în garanție: costul transportului pieselor defecte, deplasarea unui tehnician, manopera, despăgușirea în numerar sau în natură pentru imobilizarea meselor pe perioada garanției. Orice reclamație trebuie să menționeze tipul mesei, numărul de serie alături de masă, locul defect al pieselor care fac obiectul garanției, să fie însoțită de orice documente justificative și să preciseze data achiziției.

Nu uitati să înregistrați garanția mesei dvs. la [www.comilleau.com/guarantee-activation/](http://www.comilleau.com/guarantee-activation/)

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być pozbawiony do odpowiedzialności. W tróscie o polepszenie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.



## Nomenclature des pièces détachées - Spare parts list

INDOOR BLEU PL114100/1  
INDOOR GRIS PL114300/1

